

Rosemère

NOUVELLES | NEWS

AOÛT/AUGUST 2021 • VOL. 33, N° 4

BULLETIN MUNICIPAL



PLUMES D'EXCELLENCE DE L'ACMQ ROSEMÈRE LAURÉATE

POUR SA DÉMARCHE DE PARTICIPATION CITOYENNE
DANS LE CADRE DE LA VISION URBANISTIQUE.
POUR EN SAVOIR PLUS : P. 6

*ACMQ PLUMES D'EXCELLENCE: AN AWARD FOR ROSEMÈRE
FOR ITS PUBLIC ENGAGEMENT EFFORTS IN CONNECTION
WITH THE URBAN VISION. LEARN MORE: P.6*

À LA UNE | IN THE NEWS | P. 3

NOUVEAUTÉ AU PARC CHARBONNEAU :
LOCATION D'EMBARCATIONS NAUTIQUES
*NEW AT CHARBONNEAU PARK:
WATERCRAFT RENTALS*



ville.rosemere.qc.ca



Déjeuners du maire

Le déjeuner du maire fait relâche en août, le prochain aura lieu le samedi 18 septembre, de 9 h 30 à 11 h 30. La formule et l'endroit restent à déterminer selon la situation actuelle de la COVID-19.

Mayor's Breakfast

The Mayor's Breakfast will be on hiatus in August. It will resume on Saturday, September 18, from 9:30 a.m. to 11:30 a.m. Format and venue to be determined in compliance with the status of COVID-19 restrictions.

Chères citoyennes, Chers citoyens,

Avec la situation épidémiologique encourageante et la vaccination massive qui va bon train, nous pouvons enfin apercevoir une embellie à l'horizon et un certain retour à la vie normale. Même si nos efforts portent leurs fruits, nous devons toutefois demeurer prudents tant que l'immunité collective ne sera pas atteinte dans les différents groupes d'âge.

Fin mai, nous avons mis en place un plan de déconfinement graduel, que nous déployons au fil de l'assouplissement progressif des mesures sanitaires. Ainsi, nous avons pu récemment vous faire profiter de plusieurs activités que vous appréciez, telles que les concerts d'été, le marché public et les spectacles familiaux. Et à l'aube de la rentrée culturelle, c'est avec fébrilité que nous vous annonçons le retour de la Fête des citoyens, qui aura lieu le 11 septembre avec une formule adaptée au contexte actuel, ainsi que la Fête des récoltes, qui se tiendra le 18 septembre prochain. Surveillez nos plateformes de communication pour connaître les détails de ces deux événements.

Si nous approchons du fil d'arrivée, c'est grâce à nos efforts collectifs d'adaptation et de solidarité.

Ainsi, en mon nom et en celui du conseil, je remercie les Roseméroises et les Rosemérois pour la grande capacité de résilience dont ils ont fait preuve et pour leur discipline dans l'application des mesures sanitaires, et ce, depuis le début de la pandémie.

Ma reconnaissance va également à notre personnel, qui a gardé le fort pendant tout ce temps, afin de répondre aux besoins des citoyens. Tout au long du confinement, nos employés ont su également user de créativité en déployant des initiatives humanitaires, telles que le service d'épicerie pour les aînés et le service d'appels de l'amitié, et en concoctant une programmation virtuelle diversifiée et attrayante, afin d'aider les citoyens et leur famille à maintenir leur santé physique et mentale.

Bonne fin d'été à toutes et à tous, et continuez de prendre soin les uns des autres.

Eric Westram, maire

My fellow Rosemerites,

Given the encouraging epidemiological data of late and the status of the mass vaccination campaigns, we are finally seeing a light at the end of the tunnel and the promise of a return to normal life, or close to it. Although our efforts are indeed paying off, we still need to be careful until herd immunity has reached every age group.

At the end of May, we introduced a plan to gradually lift restrictions in sync with public health guidelines. As a result, we have been able to host a series of activities for you to enjoy, such as our summer concerts, the public market and live shows for the whole family. And with the cultural season about to start again, we are excited to announce the return of Citizens Day, on September 11 with a concept adapted to the current context, and Harvest Day, on September 18. Be sure to watch our communication platforms for more details on both.

And if there is an end in sight at all, it is because of the sacrifices that have been made as a

community. I join my entire council in thanking you all for your incredible resilience and discipline in following health protocols from the outset of the pandemic.

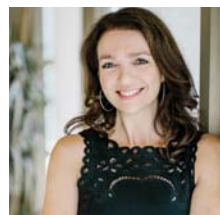
I am also very grateful to our staff for all their hard work and their commitment to meeting residents' needs. Throughout this ordeal, they have been as caring as they have been creative in finding ways to get groceries to the older members of the community, having volunteers call in to check on those in need and coming up with a wide range of engaging online activities to help individuals and families stay physically and mentally fit.

I wish you all a lovely rest of the summer. Keep taking care of yourself, and one another.

Eric Westram, Mayor

Vos conseillers – Your councillors

conseillers@ville.rosemere.qc.ca / 450 621-3500, poste/ext. 1283



Marie-Hélène **FORTIN**
Siège/Seat 1



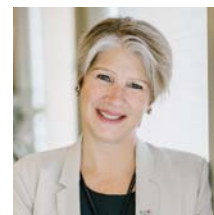
Melissa **MONK**
Siège/Seat 2



Stéphanie **NANTEL**
Siège/Seat 3



René **VILLENEUVE**
Siège/Seat 4



Hélène **AKZAM**
Siège/Seat 5



Philip **PANET-RAYMOND**
Siège/Seat 6

Publié par la Ville de Rosemère.

Dans certains cas, le masculin est employé dans le seul but d'alléger le texte.

Published by the Town of Rosemère.

Produit par le Service des communications / Produced by the Communications Department

Directeur des Communications / Communications Director : Daniel Grenier

Traduction / Translation : Shonda Secord
Graphisme / Graphic design : InfoPro / Groupe JCL
Impression / Printing : TC Média

Dépôt légal / Legal deposit :
Bibliothèque et Archives nationales du Québec
Bibliothèque et Archives Canada / Library and Archives Canada

Hôtel de ville / Town Hall
100, rue Charbonneau, Rosemère (Québec) J7A 3W1
Heures d'ouverture / Business hours :
Lundi au jeudi / Monday to Thursday 8 h 30 - 17 h
Vendredi / Friday 8 h - 12 h
Tél. / Tel. : 450 621-3500 Téléc. / Fax : 450 621-7601
Courriel / Email : info@ville.rosemere.qc.ca
www.ville.rosemere.qc.ca

Ce bulletin est imprimé sur du papier recyclé
This news is printed on recycled paper



Nouveauté au parc Charbonneau Location d'embarcations nautiques

Depuis le 3 juillet dernier, les citoyens peuvent partir à l'aventure au gré des îles et des marais de la rivière des Mille Îles en louant une embarcation à propulsion humaine telle que canot et kayak au parc Charbonneau.

Les réservations sont effectuées selon le principe du premier arrivé, premier servi et les tarifs sont fixés pour des blocs d'initiation d'une heure, de trois heures ou pour la journée. Les canots, les kayaks simples et les kayaks doubles sont offerts respectivement à partir de 37,50 \$, 34,60 \$ et 51 \$ pour une période de trois heures. Des forfaits familles sont également proposés. À noter que les Rosemérois bénéficient d'un rabais de 15 % sur présentation de la carte du citoyen valide. Enfin, il est fortement suggéré aux visiteurs d'apporter leur propre veste de flottaison même si l'équipement est scrupuleusement désinfecté entre chaque utilisateur.

Rendu possible grâce à une entente entre la Ville de Rosemère et l'organisme Éco-Nature, ce nouveau service s'inscrit dans le cadre d'un ambitieux projet régional de transport récréatif et utilitaire mis en place par Éco-Nature et ses partenaires municipaux et régionaux. En plus de contribuer à la conservation et à la mise en valeur de la rivière des Mille Îles et de ses affluents, ce projet offre aux amateurs de sport nautique un plus grand accès à la rivière sur notre territoire.

Rappelons d'ailleurs que, en complémentarité à ce projet d'accessibilité à la rivière et aux berges, le tout nouveau chalet du parc Charbonneau ouvrira ses portes à la fin de l'été. Il deviendra l'installation permanente pour la location de matériel nautique. Il sera doté d'une aire de repos, de toilettes et d'une terrasse d'observation.

Pour en savoir plus sur les tarifs et la location d'embarcations : www.parc-mille-iles.qc.ca/centres-de-location-dembarcations/

New at Charbonneau Park: Watercraft rentals

As of July 3, canoes and kayaks have been available to rent at Charbonneau Park, giving Rosemère residents the opportunity to explore the islands and marshes along the Mille Îles River.

All rentals are available on a first-come, first-served basis. Different rates apply, depending on whether the rental involves an introductory lesson (for first-time users) or is for a three-hour block or a full day. The three-hour rate for canoes and solo or tandem kayaks is \$37.50, \$34.60 and \$51, respectively. Family pricing for multiple rentals is also offered. Note that a valid Rosemère citizen's card entitles you to a 15% discount. Rest assured that all gear is carefully disinfected between uses, but you are nevertheless advised to bring your own life jacket.

This new service stems from an agreement between the Town and Éco-Nature, as part of an ambitious regional recreational and utility transportation initiative spearheaded by the latter in conjunction with several municipal and regional partners. Not only will it contribute to conserving and enhancing the Mille Îles River and its tributaries, but it will also allow the Town to better cater to the needs of water sports enthusiasts.

As you may recall, in addition to these efforts to provide greater access to the river and waterfront, we will be opening the Charbonneau Chalet in late summer. The building will be used to store rental watercraft and will feature a lounge area, washrooms and an observation deck.

For more information on watercraft rentals and rates: www.parc-mille-iles.qc.ca/en/activities/paddle-through-the-bayou/



Soutenir l'achat local à Rosemère, c'est mon affaire!

Support local businesses in Rosemère, it's my business!

**OUVREZ GRAND VOS OREILLES
VOUS ÊTES INVITÉS À FAIRE
UN TEST DE DÉPISTAGE AUDITIF
SANS FRAIS***

*Valable jusqu'au 30 septembre 2021

ALYSIMARDAUDIO.COM

PRENEZ
RENDEZ-VOUS
dès aujourd'hui!

Alyn Simard
AUDIOPROTHÉSISTES

380, BOUL. LABELLE, BUREAU 201, ROSEMÈRE | 450.979-4848



CONCEPT DERMO
ESTHÉTIQUE

Je confie les soins
de ma peau à Concept
Dermo Esthétique

SASKIA THUOT
ambassadrice

LISANNE DACUST
propriétaire

SOINS ESTHÉTIQUES ET MÉDICO-ESTHÉTIQUES À LA FINE POINTE DE LA TECHNOLOGIE
Directeur Médical - Dr Arash Izadpanah, Chirurgien Esthétique

- OxyGeneo™
- Laser
- Microneedling RF
- Peeling
- Photorajeunissement
- Soins du visage
- Injections
- Raffermissment
- Luminothérapie LED

SPA MÉDICAL DE L'ANNÉE AU QUÉBEC + ESTHÉTICIENNE DE L'ANNÉE 2019
Décerné par Novoderm et Image Skincare Canada | Décerné par Les Nouvelles Esthétiques Canada

450 420-7333 | 380, Boul. Labelle #203, Rosemère, QC J7A 3R8 | www.conceptdermo.com

Une Équipe présente pour prendre soin de votre santé

 Isabelle Guertin	 Jeffry Léonard	 Dre. Jannick Nicolet	 Dr. Jean-François Caron	 Dre. Marilou Legris-Sylvestre	 Marc Gauthier	 Hind Sebbahi	 Sophie Beaudry
 Isabelle Levasseur	 Julia Lambert	 Mathieu Charron			 Marie-Eve Blain	 Cynthia Charland	 Evelyne Langlois

Votre clinique de choix à Rosemère



COMMANDEZ EN LIGNE
ORDER ONLINE
TOUJOURSMIKES.CA

Toujours Mikes Rosemère
199, boul. Labelle
450 419-3303

Mikes
DEPUIS 1967



Coiffure
Barbière
Microblading
Pose d'ongles
Microneedling
Masseothérapie
Maquillage permanent

Mag's
SALON DE BEAUTÉ

421B Grande-Côte, Rosemère, J7A 1L2
Facebook: Mag's salon de beauté
Instagram: @magssalonbeaute

450.621.9105

 **SANTÉ ROSEMÈRE**
CLINIQUE MÉDICALE PRIVÉE

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------|
| Médecine Générale | Prise de Sang |
| Santé de la Femme | Examen Pilote |
| Hormonothérapie, Stérilet | Traitement Alopécie |
| Infiltration Sous-Échographie et PRP | Traitement Médico-Esthétique |
| ECG Effort | Vaccination |

400, Grande-Côte, Rosemère | santerosemere.com

Page de publicité offerte gracieusement par la Ville de Rosemère.
Advertising page sponsored by the Town of Rosemère.

agar.  **ROSEMÈRE**

Bonjour à tous et à toutes,

Investissements

Nous sommes fiers de vous informer que nous poursuivons nos investissements dans les infrastructures de la ville afin d'améliorer votre qualité de vie.

Réfections routières

Au cours des prochains mois, les Rosemérois profiteront d'infrastructures routières modernisées qui permettront une meilleure circulation sur plusieurs axes stratégiques. Ces travaux représentent des investissements de 1 038 000 \$, et la Ville est actuellement en attente d'une subvention du ministère des Transports qui couvrirait 66 % des coûts. Les voies de circulation concernées sont :

- Edgewood, entre Chapleau et des Bois;
- Forestwood, entre Willowtree et Forestwood;
- Northcote, entre des Plaines et de Lorraine;
- Pacific, entre Corona et Lacas;
- Vaudreuil, entre de Lorraine et Del-Nor;
- Westward, entre Cardinal et Concord;
- Labonté, au sud du chemin de la Grande-Côte;
- Filiatreault.

Parcs

Parc Hamilton

Pour faire sang neuf et rendre le parc Hamilton plus convivial pour les familles qui le fréquentent, la Ville s'est engagée à le munir d'un nouveau module de jeux extérieur, destiné aux plus petits. Le projet, estimé à 271 740 \$, sera inauguré cet été.

Parc Charbonneau

Les travaux du nouveau chalet au parc Charbonneau se termineront à la fin de cet été. Ce bâtiment écoresponsable et multifonctionnel sera doté d'une vocation éducative consacrée à l'environnement et sera conçu pour redonner accès aux berges aux résidents. Nous y trouverons une aire de repos, des toilettes, un comptoir de location d'embarcations nautiques ainsi qu'une terrasse pour permettre à ceux qui le souhaitent de contempler la rivière des Mille Îles.

Représentant un investissement total de 1 991 264 \$ incluant l'aménagement paysager, la Corporation de développement culturel et sportif (CDCSR) de Rosemère a accordé une subvention de 900 000 \$, et 666 124 \$ ont été investis, à parts égales, par la Communauté métropolitaine de Montréal et le gouvernement du Québec.

Marais Tylee

La Ville finalisera les travaux à la passerelle du marais Tylee en allongeant celle-ci dans le stationnement afin d'assurer la protection de la structure contre les inondations.

Rendue possible grâce à un investissement d'une valeur de 1 M\$ et à une subvention du gouvernement fédéral de l'ordre de 150 000 \$, l'initiative de la Ville assurera l'accès des citoyens au milieu de vie enchanteur que représente le marais Tylee.

Vos dévoués conseillers

Greetings, everyone!

Investments

We are proud to inform you that we are continuing to invest in our municipal infrastructure to further enhance your quality of life.

Road repairs

In the coming months, upgrades will be made to our road infrastructure to improve the flow of traffic along several key stretches within the town. The corresponding work represents a total investment of \$1,038,000, and we are awaiting news about a grant from the Ministère des Transports that would cover 66% of the costs. The streets involved are:

- Edgewood, between Chapleau and Bois
- Forestwood, between Willowtree and Forestwood
- Northcote, between Des Plaines and Lorraine
- Pacific, between Corona and Lacas
- Vaudreuil, between Lorraine and Del-Nor
- Westward, between Cardinal and Concord
- Labonté, south of Grande-Côte
- Filiatreault.

Parks

Hamilton Park

In an effort to revitalize Hamilton Park and better accommodate the needs of the families who use it, the Town has committed to acquiring a new outdoor play structure for younger children. The estimated \$271,740 project will be unveiled this summer.

Charbonneau Park

Work on the new Charbonneau Chalet will wrap up by the end of the summer. The sustainably designed, multipurpose building will feature an educational component aimed at raising environmental awareness and will restore residents' access to the waterfront. Inside the building will be a seating area, washrooms and a watercraft rental desk, with an observation deck outside to admire the beauty of the Mille Îles River.

The Corporation de développement culturel et sportif de (CDCSR) Rosemère has contributed a \$900,000 grant toward this \$1,991,264 undertaking : (which includes landscaping), with an additional \$666,124 joint investment coming from the Communauté métropolitaine de Montréal and the Government of Quebec.

Tylee Marsh

Work on the Tylee Marsh Trail will be completed with the extension of the boardwalk to the parking lot to protect the structure from flooding.

This Town-led initiative, made possible through a \$1-million investment and a \$150,000 grant from the federal government, will enable residents to continue to enjoy the scenic beauty of the Tylee Marsh.

Your Dedicated Councillors

Dates des prochaines séances ordinaires du Conseil : les lundis 16 août et 13 septembre, à 19 h 30, à l'hôtel de ville. Il est à noter qu'une erreur s'était glissée dans le calendrier municipal papier pour la date de la séance du mois d'août.

Next regular council meetings: Monday, August 16, and Monday, September 13, 7:30 p.m., at the Rosemère Town Hall. Note that the date for the August meeting in the municipal calendar is incorrect.

Formule des séances à déterminer selon la COVID-19. En temps normal, avant chaque séance, une période d'échanges libres avec les citoyens se tient à 18 h 45 sur les sujets à l'ordre du jour. Surveillez nos plateformes de communication pour connaître les détails.

Procès-verbal des séances à la disposition des citoyens sur le site Web dans la section Mairie et vie démocratique/Séances du conseil.

Meeting format to be determined based on the status of COVID-19 restrictions. Normally, before every council meeting, residents are welcome to take part in open discussions on items on the agenda as of 6:45 p.m. Be sure to watch for updates through our various communication channels.

Minutes of past meetings are available to the public on the Town's website under Mayor's Office and Democratic Life/Council Meetings.

Consommation annuelle d'eau résidentielle réduite comparativement à l'an dernier

Rosemère tient à féliciter les citoyens d'avoir consommé moins d'eau potable durant l'année 2020 comparativement à l'année 2019, **alors que nombre d'entre vous étaient en télétravail à domicile.**

En effet, pour l'année 2020, la Ville a constaté une légère diminution (- 3 %) de la consommation dans le secteur résidentiel.

Pour le secteur non résidentiel, bien entendu, la fermeture de certains commerces pendant l'année en raison de la COVID-19 a également entraîné une diminution significative.

Rappelons que le tarif de base de 179 \$ donne droit à 40 000 gallons impériaux et que toute consommation excédentaire est facturée au taux de 5,22 \$ par 1000 gallons impériaux. Si vous n'avez pas reçu de facture de consommation excédentaire au mois de mai, cela signifie que vous n'avez pas dépassé la consommation de base permise.

Bravo pour vos efforts!

Annual water consumption down from last year

We would like to congratulate residents for having used less water in 2020 than they did in 2019, **even with many of you working from home.**

The Town reported a decrease of 3% in residential water consumption in 2020.

There has also been a significant decline in non-residential water use during the year, which is only natural given the closure of a number of establishments due to COVID-19.

As you may recall, the basic water tax of \$179 includes the use of 40,000 imperial gallons during the year. Any additional consumption is subject to the rate of \$5.22 per 1,000 imperial gallons. If you did not receive a bill for additional water use in May, you did not exceed the base amount.

Congratulations, one and all!

Plumes d'excellence de l'ACMQ Rosemère lauréate

En mai dernier, lors du concours annuel des Plumes d'excellence 2021, organisé par l'Association des communicateurs municipaux du Québec (ACMQ), la Direction des communications, des affaires publiques et des relations avec les citoyens de Rosemère a remporté un prix dans la catégorie « campagne comportementale », pour sa démarche de participation citoyenne dans le cadre de la vision urbanistique.

La Ville félicite toute l'équipe de cette reconnaissance bien méritée qui témoigne des efforts déployés pour fournir une information complète, compréhensible et adaptée afin d'inciter les citoyens à exprimer leur opinion en amont de la prise de décision municipale.

Pour en savoir plus sur ce concours provincial: plumesdexcellence.acmq.qc.ca.



ACMQ Plumes d'excellence An award for Rosemère

In May, at the 2021 Plumes d'excellence awards held by the Association des communicateurs municipaux du Québec (ACMQ), the Communications, Public Affairs and Citizen Relations Department was singled out for recognition in the "Behavioural Campaign" category for their public engagement efforts in connection with the Town's urban vision.

Congratulations to the whole team for this well-deserved honour, which acknowledges their commitment to providing residents with comprehensive, easy-to-understand information and enabling them to have a voice in the decision-making process.

For more information on these provincial awards: plumesdexcellence.acmq.qc.ca.

Jour férié

En raison de la fête du Travail, les Services administratifs et la bibliothèque seront fermés le lundi 6 septembre.

Statutory holiday

The Town's administration and the library will be closed on Monday, September 6, for Labour Day.



Vaste reboisement collectif

En juin dernier, les socio-arboriculteurs de la coopérative de solidarité spécialisée en reboisement social Arbre-Évolution, les travaux publics et des dizaines de bénévoles rosemérois ont planté 1200 arbres et arbustes dans six terrains répartis sur le territoire.

Ce projet, qui bénéficie d'une subvention de 10 400 \$ de cette coopérative et vise à rassembler les citoyens pour protéger les écosystèmes, donne un grand coup de pouce aux rives de la rivière aux Chiens, mises à mal par la perte des frênes. Cette renaturalisation a aussi profité à des secteurs de la rue des Bernaches, du Boisé Cheminot (parc Bourbonnière), du boulevard Roland-Durand et de la gare.

À noter que quatre entreprises – les Ateliers Jacob, Actumus, développeur de produit de santé, Multicolore et l'agence de voyages SolSya – ont appuyé financièrement Arbre-Évolution dans ce projet de reboisement de milieux de vie.

En constatant l'importante participation bénévole des familles du voisinage et d'employés de l'entreprise Ed-Juster, l'un des membres de la coopérative, M. Julien Hamelin-Lalonde, a souligné avec enthousiasme : « Ça été trois journées bien animées, on peut dire! C'est beau de voir tous ces gens réunis pour la suite du monde. » La Ville était très fière de constater une fois de plus combien la communauté est tissée serrée autour de projets communs comme la protection de l'environnement.

Massive tree replanting initiative

In June, Arbre-Évolution, a social solidarity cooperative specializing in tree replanting, planted 1,200 trees and shrubs at six sites in the town, in conjunction with Public Works and dozens of Rosemère volunteers.

The project, which received a \$10,400 grant from the cooperative, aims to bring residents together to protect local ecosystems and help revitalize the banks of the Rivière aux Chiens, which has been ravaged by the emerald ash borer. These renaturalization efforts have also extended to sections of Des Bernaches Street, the Cheminot woods in Bourbonnière Park, Roland-Durand Boulevard and the area around the Rosemère train station.

Four businesses – Ateliers Jacob, health product developer Actumus, Multicolore and Agence de voyage SolSya – have provided financial support to Arbre-Évolution's replanting operation.

Heartened by the number of families who pitched in, alongside a team of employees from Ed-Juster, Julien Hamelin-Lalonde, one of the members of the co-op, said, "It certainly has been a busy three days! It's nice to see all these people come together to build a better world." We were all very proud to see, once again, the community rallying together to do their part for the environment.

Rosemère

EN FLEURS IN BLOOM

Concours virtuel de photographies

Date limite d'inscription le 20 août

Quelle que soit la catégorie, les résidents désirant s'inscrire au concours *Rosemère en fleurs* doivent remplir le formulaire à cet effet et le faire parvenir, accompagné d'une seule photographie (format 5 par 7 po, minimum 300 dpi), à la Ville par courriel à info@ville.rosemere.qc.ca avant le 20 août. La photographie des gagnants illustrera le Calendrier municipal 2022. Il reste quelques jours pour nous envoyer une photo mettant en valeur vos magnifiques créations florales.

Des drones ont filmé des jardins secrets

La Visite des jardins secrets 2021 se tient virtuellement. Vous avez peut-être été surpris, récemment, d'apercevoir des drones prendre des vidéos. Ils ciblaient certains petits coins de paradis, préalablement sélectionnés, avec l'autorisation des propriétaires. Ces vidéos seront diffusées sur les différentes plateformes de la Ville pour que les amateurs d'horticulture d'ici et d'ailleurs puissent les admirer. Soyez à l'affût!

Virtual photography contest

Submission deadline: August 20

Residents interested in competing in this year's *Rosemère in Bloom* contest, in any category, need to fill out the required form and email it back to info@ville.rosemere.qc.ca, along with a single picture (5"x7", minimum 300 dpi) by August 20. The winning submission will be featured in the 2022 municipal calendar. There are still a few days left to show us your beautiful garden creations.

Drone-assisted Secret Gardens Tour

The 2021 *Secret Gardens Tour* is a virtual affair. You may have spotted one of our drones busy capturing videos of preselected backyard oases, with the permission of the owners. The videos will be uploaded to the Town's various communication platforms to be enjoyed by admirers here at home and beyond. Be sure to watch for them!

Du nouveau dans votre bibliothèque

Dans la section jeunesse, levez les yeux! De nouveaux luminaires ont été installés. Évoquent-ils des papillons, des oiseaux, des feuilles? L'artiste Marilyn Faucher a créé des illustrations pour l'espace jeunesse. L'un des quatre signets distribués gratuitement plonge dans son univers. Dans la section adolescente, le graffiteur Korb a peint des murales de personnages de mangas et de bandes dessinées.

Le comptoir de référence est plus accueillant et surtout encore mieux axé sur le service aux usagers. Le mobilier de la verrière et du salon des périodiques refait peau neuve. Quand les mesures sanitaires seront levées, ce type de mobilier sera de nouveau accessible.

L'artiste Joannie Houle a conçu un nouveau sac réutilisable en coton dont l'illustration marie les livres et la nature. Procurez-vous ce sac réutilisable vendu à un prix modique.

Côté pratique, à l'entrée, des paniers sont à votre disposition pour vous aider à transporter vos documents dans la bibliothèque.

Il est temps d'aller constater en personne toutes ces nouveautés destinées à bonifier votre visite dans votre bibliothèque!



New at the library

Head over to the kids' section and look up! You'll see a flutter of new lighting fixtures. Do they represent butterflies? Birds? Leaves? Artist Marilyn Faucher has created something special for our youngest readers. Her illustrations are featured on one of four free bookmarks being handed out at the library. And in the youth section, graffiti artist Korb has adorned the walls with a parade of manga and comic strip characters.



The reference desk is now even more welcoming and better suited to users' needs. The furniture in the atrium and the periodicals room has also been updated to be ready for users once public health restrictions have been lifted.

Artist Joannie Houle has designed a reusable cotton bag that combines the love of reading with the love of nature. You can pick one up at the library for a small fee.

For your convenience, there are now baskets at the library entrance that you can use to carry your books.

So what are you waiting for? Come see all the latest changes designed to make your library visit more enjoyable than ever.

Un parc en lumière, en couleurs et en musique

Allez vous promener au parc des Pionniers en famille. Vous y découvrirez une fresque dessinée sur les trottoirs et un piano décoré, sous un abri, par l'artiste muraliste Olivier Gaudette. En soirée, vous serez charmés par l'éclairage de quelques arbres. Il ne vous restera plus qu'à vous mettre au piano pour renforcer la magie et, peut-être, rêver.



Lights, colours and music

Take your family out for a stroll through Pioneers Park to explore a colourful world, with a fresco drawn on the sidewalks and a decorated piano under a gazebo, created by artist and muralist Olivier Gaudette. Come back after sundown when several of the trees are lit up to marvel at the dreamlike atmosphere. And while you're there, be sure to sit down and tickle the ivories to add to the magic!



Paiement des taxes municipales et de la consommation d'eau excédentaire

Date limite : 1^{er} septembre

La totalité des taxes et le 2^e versement de la consommation d'eau excédentaire devront être acquittés au plus tard le **1^{er} septembre**.

Des intérêts de 12 % seront facturés en plus des sommes exigibles en cas de retard.



www.ville.rosemere.qc.ca/echeances-taxes/

Municipal taxes and water bill

Payment deadline: September 1

The balance of your municipal taxes and the second instalment of your bill for water consumption above the basic allotted amount are due by **September 1** at the latest.

A 12% interest fee will apply to all amounts owing after this date.



www.ville.rosemere.qc.ca/tax-deadlines/

Reboisement des terrains municipaux contigus à l'Externat Sacré-Cœur

La Ville souhaite reboiser les deux terrains municipaux (5 ha) situés en façade de l'Externat Sacré-Cœur afin de restaurer le lien écologique entre la forêt du Sacré-Cœur (à l'arrière de l'école) et le corridor écologique de la rivière aux Chiens. Ce reboisement établira une connectivité qui permettra l'établissement d'habitats et de ressources alimentaires pour la faune. De plus, à plus grande échelle, la connectivité écologique entre la forêt du Grand Coteau et le refuge faunique de la rivière des Mille Îles s'en trouvera bonifiée. Ce projet fait suite à la renaturalisation du boisé du Sacré-Cœur et représente un investissement d'environ 150 000 \$.

La Ville a donc fait une demande de subvention auprès de la Communauté métropolitaine de Montréal dans le cadre de la Trame verte et bleue du Grand Montréal, un programme de financement visant, notamment, à accélérer le reboisement afin d'accroître le couvert forestier. C'est à suivre.

Replanting of trees on municipal land next to Externat Sacré-Coeur

The Town hopes to replant trees on two municipal lots (5 hectares) next to Externat Sacré-Coeur to restore the ecological link between the Sacré-Coeur woods (behind the school) and the green corridor along Rivière aux Chiens. Restoring the trees in this area will improve connectivity, thus enabling wildlife habitats and the food that sustains them to flourish. Over time, this connectivity between the Grand Coteau Forest and the Rivière-des-Mille-Îles Wildlife Preserve will be further enhanced. The project is an extension of the renaturalization efforts underway in the Sacré-Coeur woods and represents an investment of roughly \$150,000.

The Town has applied for a grant from the Communauté métropolitaine de Montréal as part of the Trame verte et bleue du Grand Montréal program, one of the aims of which is to accelerate reforestation and canopy coverage. We'll keep you posted!

La grange-étable Hamilton

Saviez-vous que le domaine qui abrite la maison Hamilton était autrefois dénommé *Rosemere Grange*, et est reconnu comme un site patrimonial depuis 1992? Or, la protection dont profite l'édifice culturel concerne également le terrain ainsi que les dépendances qui s'y trouvent, dont la grange-étable Hamilton construite en 1905.

Le site patrimonial, propriété de la Ville, est un ensemble domestique rural comprenant une résidence construite probablement en 1796 et des dépendances agricoles. Comme les autres dépendances, la grange-étable présente des éléments caractéristiques qui contribuent à la valeur architecturale du lieu et témoignent des modèles architecturaux traditionnels répandus dans les milieux ruraux québécois.

La grange-étable est aménagée sur une dénivellation de terrain, permettant ainsi un accès direct à l'étable d'un côté et au fenil de l'autre. Érigée sur une base de pierres en maçonnerie selon un plan rectangulaire allongé à deux niveaux, elle est coiffée d'un toit en tôle à deux versants droits, dispose d'une porte en haut pour entrer le foin et la paille pour les animaux, d'une charpente légère en bois et d'un parement de planches verticales. Ses ouvertures peu nombreuses et de petites dimensions permettent de limiter les pertes de chaleur en hiver. Comme les autres dépendances, elle est implantée, en retrait du chemin, sur un vaste terrain paysager planté d'arbres matures.

Au fil du temps, des peintres de Rosemère, tels que Bobby Atkinson, Guy Légaré, Tex Dawson, Carole Laurence, William Saunders, l'ont immortalisée. Ces artistes ainsi que Jennifer Blachford et Irène Gélinas, Sue Quarles et Sue Heller ont peint aussi la maison et une partie de la grange est visible dans leurs tableaux.

Rappelons que la maison Hamilton doit son nom à Richard Hamilton, qui travaillait sur le domaine de Charles David Tylee, propriétaire de la maison Fairfield, qui l'incita à acheter en 1896 la *Rosemere Grange*.

Laissée telle quelle depuis longtemps, la grange a subi quelques travaux récemment afin de la solidifier et d'assurer sa longévité. Elle pourrait d'ailleurs connaître de nouveaux développements dans un proche avenir.

Hamilton House barn and stable

Did you know that the Hamilton estate, once known as the "Rosemere Grange," was declared a heritage site in 1992? The protected status for this cultural landmark also applies to the land and the outbuildings on the site, including the combined barn and stable, built in 1905.

The heritage site, which now belongs to the Town, operated as a domestic rural farm complex consisting of a home, built sometime around 1796, and several outbuildings. Like the other outbuildings, the barn and stable has a number of characteristic elements that contribute to the site's architectural value and stand as a testament to traditional construction techniques used throughout rural Quebec.

The barn and stable is located on a slope, which ensured direct access to the animals on one side and the hayloft on the other. Built on a stone masonry foundation with an elongated rectangular footprint, the two-storey building is capped by a sheet-metal gable roof. It features a door at the top for pitching hay and straw for livestock, a lightweight wood frame and vertical timber cladding. The windows are few and far between, which helped keep heat from escaping in the wintertime. Like the other outbuildings, it is set back from the road, among a set of mature trees on the spacious grounds.

Over the years, Rosemère artists such as Bobby Atkinson, Guy Légaré, Tex Dawson, Carole Laurence and William Saunders have painted the barn and stable. Others such as Jennifer Blachford, Irène Gélinas, Sue Quarles and Sue Heller have captured a part of the building in their depictions of Hamilton House.

You may recall that Hamilton House got its name from Richard Hamilton, who worked on the estate of Charles David Tylee, owner of Fairfield House. It was Tylee who, in 1896, encouraged Hamilton to purchase the Rosemere Grange.

The barn and grange has been left untouched for many years, but has recently undergone some work to solidify the structure and ensure its longevity. Further developments are also possible in the near future.



Bienvenue aux nouveaux résidents

C'est avec un immense plaisir que la Ville souhaite la bienvenue à toutes les personnes qui ont choisi de venir s'installer à Rosemère. C'est un record cette année : vous êtes plus de 300 à vous joindre à la communauté roseméroise! Vous trouverez ici, chez vous maintenant, un milieu tissé serré où l'entraide et la collaboration sont à l'honneur.

N'hésitez pas à profiter des services offerts et à communiquer avec l'administration municipale si vous avez des questions. Sachez aussi qu'en vous inscrivant sur les diverses plateformes de la Ville, vous serez tenus informés quasiment en temps réel de ce qui s'y passe dans tous les domaines (culture, voirie, avis public, etc.).

Welcome to our newest residents

We are delighted to extend a warm welcome to everyone who has chosen to make Rosemère their new home. More than 300 of you are joining us this year, which is a new record. We know you'll appreciate being part of our tight-knit community, where people genuinely care and look out for one another.

Be sure to take full advantage of the many services available to you and contact the Town if you have any questions. Plus, if you sign up with our various communication platforms, you'll be the first to get the latest news on cultural events, road work, public notices and more.



Bonne retraite Claude Guérin!

Embauché en 2000 comme chef de division Sports et programmes à la Ville de Rosemère, Claude Guérin a successivement été directeur par intérim (2007-2009), directeur adjoint (2009-2013) puis directeur du service des Loisirs et vie communautaire (2013 à ce jour).

Nul doute que ses vastes compétences de gestionnaire en matière techniques et financières dans le domaine communautaire, culturel et des loisirs, ses habiletés en gestion des ressources humaines, en communication et en mobilisation des intervenants ont été un atout pour la municipalité. Il a su avec brio déterminer les besoins en matière culturelle et de loisirs des citoyens, coordonner les efforts pour une action concertée des différents services et soutenir les diverses associations à l'œuvre sur le territoire. Claude est un directeur fort apprécié de tous aux qualités humaines remarquables.

Nous voudrions d'ailleurs souligner son indéfectible implication bénévole au sein de la communauté. Mentionnons notamment son engagement pour le hockey novice ainsi que qu'auprès de Jeunesse-Action Rosemère, de la Guignolée et de la Fondation Drapeau-Deschambault. Il a également mobilisé son équipe durant la pandémie afin de mettre en place des réseaux d'entraide destinés aux plus vulnérables de la communauté.

La Ville de Rosemère lui souhaite une belle retraite largement méritée et le remercie pour ses nombreuses années de service.



Happy retirement to Claude Guérin!

Claude Guérin was hired by the Town of Rosemère in 2000 as the Head of Sports and Programs. He has subsequently held the roles of Acting Director (2007-2009), Assistant Director (2009-2013) and Director of Recreation and Community Life (2013 onward)

His extensive knowledge of the technical and financial aspects of community, cultural and recreational services, and his management skills in human resources, communication and stakeholder engagement have been an incredible asset for the Town. He has successfully addressed the cultural and recreational needs of residents, coordinated and aligned efforts across various departments and supported various associations working in the community with determination and insight. And the warmth and compassion he has shown as a director are greatly appreciated and admired.

We would be remiss if we didn't also highlight Claude's unwavering commitment as a community volunteer. Among those that are particularly worthy of mention are his contributions to local novice hockey and his work with Jeunesse Action Rosemère, La Guignolée and the Fondation Drapeau-Deschambault over the years. He also mobilized his team during the pandemic to set up support networks for socially isolated, disadvantaged and older residents in the community.

The Town of Rosemère wishes Claude a long, happy and fulfilling retirement and thanks him for his many years of service.

Merci Phil Shaw d'avoir partagé votre passion!

Vous l'avez sûrement vu rouler, presque voler, dans les rues de Rosemère en ski à roulettes lors de ses entraînements. En hiver, il s'habillait en père Noël. Phil Shaw, skieur de fond professionnel de renommée internationale, s'entraîne toute l'année pour participer à des compétitions sur de longues distances, Worldloppet, depuis plus de 32 ans, au Canada et en Europe. Athlète accompli habitué aux défis considérables de ces marathons de ski de fond, il a même traversé le Canada en patins à roues alignées, ce qui lui a valu une place dans le Livre des records Guinness en 1997.

À Rosemère, Phil Shaw a fondé le club de ski de fond Glisse-Roule pour communiquer sa passion de l'activité physique aux jeunes, mais aussi à leurs aînés. Comme entraîneur et instructeur certifié en ski de fond et en ski à roulettes (Skiike), il a su se faire apprécier pour ses leçons d'initiation ou de perfectionnement, pour sa joie de vivre.

Rosemérois pendant 20 ans, Phil Shaw a déménagé, en juin, avec sa conjointe Annie Gauthier dans les Laurentides. C'est dans un touchant message adressé aux élus que M. Shaw et sa conjointe ont partagé la nouvelle, tout en affirmant leur grand amour pour la ville de Rosemère, avec sa qualité de vie champêtre et son charme unique.

La Ville le remercie sincèrement de son engagement et d'avoir été un ambassadeur des saines habitudes de vie au sein de la communauté. Elle lui souhaite également la meilleure des chances pour ses projets.

Thank you, Phil Shaw, for sharing your passion!

You've seen him rollerskiing through the streets of Rosemère as part of his training regimen. In the winter, he's dressed up like Santa Claus to put people in the holiday spirit. Phil Shaw is an elite Worldloppet long-distance cross-country ski racer who has been competing across Canada and Europe and training year-round for the past 32+ years. He has overcome considerable challenges along the way and even inline-skated across Canada, which earned him a spot in the 1997 Guinness Book of World Records.

Here at home, Phil Shaw is the founder of Glisse-Roule and Club RollerSki Rosemère, sharing his passion for physical activity with his fellow athletes of all ages. As a certified trainer and roller skiing (Skiike) instructor, he is a familiar face to veterans and newbies alike and is universally admired for his indomitable joie de vivre.

After living in Rosemère for 20 years, he and his partner, Annie Gauthier, moved further north into the Laurentians in June. They shared the news with Town Council in a touching message stressing their love for Rosemère, its small-town charms and its unique quality of life.

Our sincere thanks go out to Phil for his commitment and for being an ambassador for healthy living in our community all this time. We wish him the very best in his future endeavours.



Sécurité nautique *Suivez la vague*

Pour qu'une escapade ou une longue excursion nautique ne tourne pas au drame, la Régie intermunicipale de police Thérèse-De Blainville conseille aux plaisanciers de respecter de suivre les consignes suivantes :

- Assurez-vous d'avoir un vêtement de flottaison individuel (VFI) adapté à la taille de chaque personne qui prend place à bord de l'embarcation. Ce VFI peut sauver votre vie et celle des personnes qui vous sont chères. La loi oblige d'ailleurs à avoir un gilet de sauvetage en bon état pour chaque personne à bord de l'embarcation. Portez-les! Il sera peut-être trop tard pour les mettre si vous chavirez.
- Ne consommez pas d'alcool ou de drogue. Conduire avec les facultés affaiblies est illégal. Vous pourriez perdre votre permis de conduire une automobile. Le soleil, le vent, la chaleur et l'eau sont des facteurs qui augmentent considérablement l'effet de l'alcool. L'an dernier, 28 % des victimes avaient consommé de l'alcool.
- Suivez un cours de navigation et n'oubliez pas que vous devez avoir à bord votre carte de conducteur d'embarcation de plaisance.
- Vérifiez votre matériel de sécurité. Avant chaque départ, assurez-vous du bon fonctionnement du matériel requis par la loi. Faites une inspection de l'embarcation : la coque, les systèmes, les commandes, l'huile, les bougies, les filtres, la batterie et le drainage.
- Vérifiez au préalable les conditions météorologiques. Sur l'eau, le temps peut changer rapidement. Ne vous laissez pas surprendre.

Ces cinq conseils sont tirés de la campagne de sécurité nautique, *Suivez la vague*, lancée par Nautisme Québec et Transports Canada et appuyée par la Régie. Pour en apprendre plus à ce sujet, consultez le site nautismequebec.com/outils-et-initiatives/suivez-la-vague.

Boating safety program: *Suivez la vague*

The Régie intermunicipale de police Thérèse-De Blainville (RIPTB) would like to pass along the following recommendations to help keep recreational boaters safe, whether they're out on the water for a few hours or for a longer excursion:

- Make sure you have appropriately sized personal flotation devices (PFDs) for everyone aboard. A PFD can save your life and the lives of the people you love. You are required by law to have life jackets in good condition for all passengers. Wear them! You might not have the time to put them on in an emergency.
- Do not drink or take drugs when operating watercraft. Boating under the influence is illegal. If convicted, you stand to lose your driver's licence as well. The sun, wind, heat and water can all exacerbate the effects of impairment. Last year, 28% of boating accident victims had alcohol in their system.
- Take a boating course and remember to have your licence with you when operating a pleasure craft.
- Check your safety equipment. Before setting out, make sure all the items you are legally required to have on board are working properly. Inspect the hull, operating systems, controls, fuel, battery, spark plugs and drain plugs.
- Check the weather forecast. Once you're out on the water, conditions can change quickly. Don't be caught off guard.

These five tips come from the *Suivez la vague* boating safety program administered by Nautisme Québec and Transport Canada and endorsed by the RIPTB. To learn more, go to nautismequebec.com/outils-et-initiatives/suivez-la-vague.



Évitez les feux

De paillis

Le paillis est populaire puisqu'il aide à prévenir la sécheresse dans les plates-bandes. Mais, tout comme le terreau et la mousse de tourbe, le paillis s'enflamme facilement. Suivez les conseils ci-dessous pour prévenir les feux de paillis :

- Ne jetez jamais un mégot de cigarette dans un pot de fleurs, un jardin ou une plate-bande. Jetez-le dans un contenant non combustible rempli de sable ou d'eau, car il peut se consumer pendant plus de 3 h!
- Respectez les directives de distance suggérées par le fabricant pour des appareils électriques comme les éclairages décoratifs.
- Maintenez toujours le paillis humide.
- En voiture, ne jetez jamais de mégot par la fenêtre du véhicule, il pourrait tomber sur un aménagement paysager.

Au camping

Pour profiter en toute sécurité des joies du camping, respectez quelques consignes :

- Placez vos équipements (tente, matelas, chaise, etc.) à une distance sécuritaire du feu de camp.
- Entrez à l'extérieur et loin de ces équipements les liquides combustibles et les carburants.
- Effectuez à l'extérieur le remplissage des appareils qui fonctionnent avec des liquides inflammables.

Vous prévoyez des escapades en tente-roulotte, roulotte ou motorisé, assurez-vous d'être bien protégés.

- Les appareils fonctionnant au gaz, au propane ou à l'essence représentent un risque d'intoxication au monoxyde de carbone. Il est important d'installer un avertisseur de monoxyde de carbone à l'intérieur de tout véhicule récréatif. Sa pile doit être remplacée chaque année et l'avertisseur, tous les sept ans.
- Installez un avertisseur de fumée à batterie près de l'endroit où vous dormez. Sa pile doit être remplacée aux changements d'heure et l'appareil, tous les dix ans. Pour plus de sécurité, installez un extincteur portatif (de type ABC de 5 lb) près de la porte de sortie de la roulotte.

Fire prevention

Garden mulch

Mulch is a popular solution for keeping flowerbeds from drying out. But like potting soil and peat moss, mulch can catch fire quickly if the conditions are right. Here are a few important tips to stop this from happening:

- Never throw a cigarette butt in a flower pot, garden or flowerbed. It can smoulder for more than three hours. Discard it into a fireproof container filled with sand or water.
- Keep mulch away from electrical devices like decorative lighting, maintaining the distance recommended by the manufacturer.
- Make sure mulch remains moist at all times.
- Never toss a cigarette butt out of a car window in case it lands on a flammable surface.

When camping

These pointers are designed to help you fully and safely appreciate the joys of camping:

- Keep all your gear (tent, mattress, chairs, etc.) a safe distance away from your campfire.
- Keep all flammable liquids and fuels outside and far from your setup.
- When refilling a device with a flammable liquid, always do so outside.

Take the following precautions whenever travelling with a trailer or motor home:

- Any devices that run on gas, propane or oil can be a risk for carbon monoxide (CO) poisoning. Make sure to install a CO detector inside your recreational vehicle. Replace the batteries annually and the detector every seven years.
- Install a battery-powered smoke detector near your sleeping area. Change the batteries every time you set your clocks forward or back. Buy and install a new detector every 10 years. Another good safety tip is to keep a portable fire extinguisher (5 lb ABC) next to the trailer door.



Pesticides interdits!

La Ville rappelle aux citoyens que les pesticides chimiques (insecticides, herbicides) sont interdits, par règlement, sur le territoire, et ce, même s'ils sont vendus dans le commerce. Ce règlement vise à protéger des effets nocifs de tels produits votre famille et vos voisins, les animaux domestiques et sauvages ainsi que la microfaune qui vit sur un terrain.

Si l'entretien de votre pelouse est effectué par un entrepreneur, assurez-vous qu'il est inscrit au Registre municipal annuel et prenez le temps de vérifier quels produits ils utilisent. Assurez-vous également que l'affichette sur le terrain a bien été remplie après sa visite. En cas de doute, contactez le service des Permis et inspections (450 621-3500, poste 1238, ou permis.inspections@ville.rosemere.qc.ca).

Pour obtenir des conseils d'entretien de la pelouse, consulter les sites suivants : www.vieecolo.com/ et www.ville.rosemere.qc.ca/jardin-pelouse-entretien-ecologique.

Ban on pesticides

Residents are reminded that chemical pesticides (including insecticides and weedkillers) are prohibited from use under town bylaws, even when they are commercially available. The purpose of this bylaw is to protect your family, neighbours, pets, wild animals and microscopic organisms living in the soil from the harmful effects of these products.

If you hire a lawn contractor, check whether they are registered with the Town for the current year and take the time to ask about the products they are using. Also, make sure they put up a duly completed lawn sign after every visit. If you have any doubts, contact Permits and Inspections (450-621-3500, ext. 1238, or permis.inspections@ville.rosemere.qc.ca).

For environmentally friendly lawn care tips, go to www.vieecolo.com/en/ or www.ville.rosemere.qc.ca/gardens-lawns-ecological-maintenance/.

Comment limiter les eaux de ruissellement ?


Deux possibilités de capter la pluie s'offrent au citoyen.

- Aménager un jardin de pluie

Composé de graminées, de vivaces et d'arbustes adaptés aux conditions humides (comme *Iris versicolor*, *Carex*, *Lysimachia punctata*, *Lysimachia nummularia*, *Typha latifolia*, *Scirpus*) et placé stratégiquement sur le terrain, ce petit aménagement paysager captera temporairement les eaux de ruissellement (toit, gouttières, dénivellation du terrain, surplus de sédiments/d'engrais) avant qu'elles ne s'écoulent dans le réseau pluvial. En plus d'être esthétique et de représenter un microhabitat, ce jardin de pluie réduit les surcharges du réseau pluvial (fossé, égout, voire usine de filtration) ainsi que la pollution des lacs et des rivières.

Mise à garde : vérifiez la nécessité d'obtenir un permis pour installer un tel jardin auprès de la Ville (obligatoire en cas d'excavation) et prenez garde de ne pas bloquer le fossé!

- Installer un baril qui recueille l'eau de pluie (en vente à l'écocentre). Le baril limite au maximum l'eau de ruissellement et économise l'eau potable pour arroser!

 Regroupement des organismes de bassins versants du Québec ou communiquer avec un architecte paysager.



How to reduce water runoff in your yard


There are two easy ways to catch rainwater at home.

- Set up a rain garden

*A rain garden contains a strategically located combination of grasses, perennials and shrubs that tolerate moist conditions (such as *Iris versicolor*, *Carex*, *Lysimachia punctata*, *Lysimachia nummularia*, *Typha latifolia*, *Scirpus*). It can temporarily hold rainwater runoff from the roof, eavestroughs, slopes in your property, and excess sediment and/or fertilizer before it reaches a storm drain. Not only is a rain garden pleasing to the eye and teeming with microscopic life, but it is also important in reducing storm water overflow in ditches, sewers and the water treatment plant and in controlling pollution in our lakes and rivers.*

A word of caution: check first with the Town in case you need a permit (required for all excavation work) and make sure you don't block any ditches.

- Set up a rain barrel to collect water whenever it rains (available for sale at the Ecocentre). You can use the saved water to keep your lawn and garden thriving and control runoff, all in one fell swoop!

 Regroupement des organismes de bassins versants du Québec, or talk to a landscape architect.



Traitement des frênes avant la fin du mois d'août

Si votre frêne a été traité contre l'agrile du frêne par le passé (TreeAzin) et que son feuillage est bien fourni, que l'arbre ne présente pas de grosses sections mortes dans la cime, que des plaques d'écorce ne tombent pas des branches ou du tronc, il peut probablement être traité de nouveau. En cas de doute, la compagnie spécialisée vous confirmera la pertinence ou non du traitement. Rappelons que ce dernier doit être effectué deux années de suite, puis être suivi d'une année de repos. Pour faire votre demande de subvention, téléchargez le formulaire : www.ville.rosemere.qc.ca/agrile-du-frene/

Piscines et spas

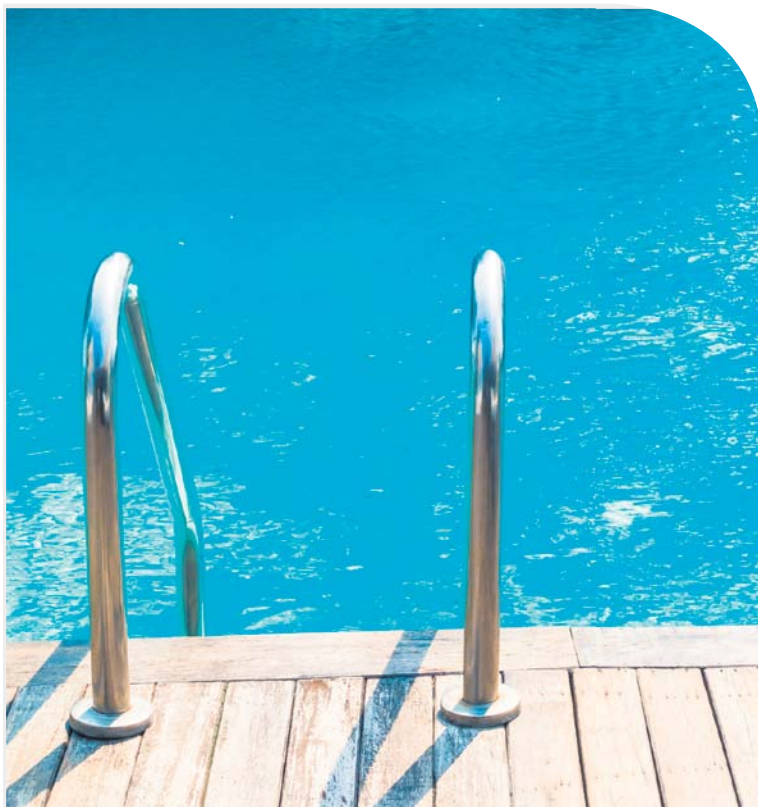
Nouvelles normes provinciales Permis obligatoire

Le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation a renforcé les règles applicables à la sécurité des piscines résidentielles afin de réduire les risques de noyade des jeunes enfants. Ainsi, depuis le 1^{er} juillet 2021, le Règlement s'applique à toutes les piscines résidentielles, peu importe leur date d'installation! Les propriétaires de piscines construites avant cette date auront jusqu'au 1^{er} juillet 2023 pour se conformer au nouveau règlement. De plus, à Rosemère, mentionnons que l'installation d'un spa, d'une piscine creusée ou hors terre nécessite un permis.

Le service des Permis et inspections effectue des visites sur le territoire pour s'assurer que les hauteurs des clôtures, les mesures de sécurité et les accès à la piscine sont conformes à la réglementation municipale et provinciale. Renseignez-vous sur ces nouvelles normes!

Remplissez le formulaire en ligne pour faire une demande de permis : www.ville.rosemere.qc.ca/demandes-de-permis-et-certificats/

i Nouvelles normes provinciales
www.mamh.gouv.qc.ca/ministere/securete-des-piscines-residentielles/mesures-de-securete



August cut-off for ash tree treatment

If your ash tree has already been treated for the emerald ash borer (using TreeAzin) and its foliage is still healthy, there aren't clumps of dead branches at the crown and the bark on the branches and trunk is still intact, you may want to consider administering another treatment. Your contractor can confirm whether or not this is a recommended course of action. Remember that ash trees need to be treated two years in a row and then left to rest the third year. To apply for a grant from the Town to defray some of the corresponding costs, download and complete the form available here: www.ville.rosemere.qc.ca/emerald-ash-borer/.

Pools and hot tubs

New provincial standards Mandatory permit

The Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation has strengthened the safety regulations for home pool owners in an attempt to cut down on drowning hazards for young children. These new standards came into effect on July 1, 2021, and apply to all residential pools, regardless of when they were installed. Owners of existing pools have until July 1, 2023, to comply. Additionally, in Rosemère, please note that a permit is required to install a hot tub or a swimming pool (in-ground or above-ground).

The Permits and Inspections Department carries out spot checks from time to time to ensure fence height, safety features and pool access all meet municipal and provincial requirements. Be sure to read up on the new standards.

To apply for a permit: www.ville.rosemere.qc.ca/permit-and-certificate-applications/.

i New provincial standards:
www.mamh.gouv.qc.ca/ministere/securete-des-piscines-residentielles/mesures-de-securete



Les commerçants resteront ouverts

Sous peu, des travaux d'enfouissement de conduits au **pont de l'île Bélair** seront effectués. Le stationnement du bâtiment situé au 132, boulevard Labelle sera en partie inaccessible. Pour permettre aux employés et aux visiteurs de cet édifice de se garer afin d'accéder aux cabinets, aux consultants et aux commerces ayant pignon sur rue à cet endroit, Rosemère mettra en place des mesures provisoires pour aider les utilisateurs.

Les Assurances Maraleaud, Média-coach inc., le Centre Dentaire Rosemère, le Restaurant Chez Lien, Distribution et Académie Diva inc., Beauté Hamelys enr., Généreux & associés, Cuisines Rosemère, Services financiers Summum, Sauvé Poirier Architectes, Midland Exploration, Les Consultants Delorme-Lussier et Benoit Bergeron CPA inc. resteront ouverts durant ces travaux.

La Ville remercie M. Pierre Verville, propriétaire du 132, boulevard Labelle et du Spa Le Finlandais, de sa collaboration dans ce dossier qui touche une partie de ses propriétés.

D'autres informations destinées aux usagers du boulevard seront communiquées sur les plateformes municipales lorsque les travaux commenceront.

Businesses to remain open

*Pipe burial work will soon be getting underway at the **Île Bélair Bridge**. The parking lot at 132 Labelle Boulevard will be partially blocked off as a result. Special measures will be put in place to ensure workers and guests can access the businesses and retail establishments in the building.*

Assurances Maraleaud, Média-coach Inc., Centre Dentaire Rosemère, Chez Lien, Distribution et Académie Diva Inc., Beauté Hamelys, Généreux & associés, Cuisines Rosemère, Services financiers Summum, Sauvé Poirier Architectes, Midland Exploration, Les Consultants Delorme-Lussier and Benoit Bergeron CPA Inc. will remain open during construction.

The Town would like to thank Pierre Verville, the owner of 132 Labelle Boulevard and Spa Le Finlandais, for his cooperation with this project, which affects a portion of his properties.

Further information concerning the use of Labelle Boulevard will be posted on the Town's communication platforms once the work has begun.





Aménagement paysager et sécheresse

En combinant certaines méthodes de culture à des végétaux qui nécessitent peu d'eau, les effets de la sécheresse seront moindres.

- Choisissez des végétaux adaptés à la sécheresse, plantes xérophytes comme *Armeria maritima*, *Festuca*, *Lavandula*, *Miscanthus sinensis*, *Sedum* spp...
- Étendez du paillis naturel sur les plates-bandes.
- Plantez des arbres pour augmenter l'ombre, diminuer l'évaporation et la chaleur (*Ginkgo biloba*, *Ulmus*...).
- Ne coupez pas la pelouse trop courte (minimum 3 pouces ou 8 cm) et diversifiez-la avec des semences demandant peu d'eau (trèfle, pâturin du Kentucky, Ray-grass vivace...).
- Séparez les zones d'arrosage, pour arroser plus longtemps la pelouse à un même endroit.
- Favorisez les vivaces. Elles tolèrent mieux la sécheresse.
- Ne plantez pas des végétaux (ne posez pas de tourbe) lors de forte chaleur.
- Installez un baril pour recueillir l'eau de pluie.

Landscaping and droughts

There are certain growing methods and types of plants you can use to minimize the effects of drought on your property.

- Choose drought-resistant plants, including xerophytes like *Armeria maritima*, *Festuca*, *Lavandula*, *Miscanthus sinensis* and *Sedum* spp.
- Spread natural mulch over your flowerbeds.
- Plant trees to maximize shade, limit evaporation and reduce heat (*Ginkgo biloba*, *Ulmus*, etc.).
- Avoid cutting your lawn too short (minimum 3" or 8 cm) and diversify with water-wise ground cover (clover, Kentucky bluegrass, perennial ryegrass, etc.).
- Divide your lawn into watering zones, where plants have similar needs, to water more only where necessary.
- Opt for perennials where possible. They are naturally more tolerant to drier conditions.
- Do not plant or lay sod in hot weather.
- Set up a rain barrel.

Arrosage réglementé jusqu'au 15 octobre

L'hiver dernier, la neige est tombée en moins grande quantité, au printemps, la pluie n'a pas été souvent au rendez-vous. Résultat, en juin, le niveau des rivières était au plus bas et a contraint la Ville à décréter une interdiction provisoire d'arroser. Contrairement à l'idée reçue que nous sommes entourés d'eau et qu'elle ne nous fera jamais défaut, l'eau est épuisable. De plus, pour devenir potable, elle doit être traitée et est d'autant plus précieuse. Aussi, est-il important de ne jamais la gaspiller. Respectez le règlement sur l'arrosage en vigueur jusqu'au 15 octobre.

Sauf interdiction totale, l'arrosage est permis uniquement :

- les lundis et jeudis aux adresses paires;
- les mercredis et dimanches aux adresses impaires.
- aux heures suivantes :
 - de 7 h à 9 h et de 19 h à 21 h, pour un arrosage mécanique;
 - de 22 h à 24 h, pour un arrosage automatique.

Une évidence : nul n'a le droit d'arroser lorsqu'il pleut!

Les contrevenants s'exposent à une amende minimale de 100 \$ plus les frais.



Permis et inspections, 450 621-3500, poste 1238.

Watering restrictions in place until October 15

There was less snow than usual last winter and a scarcity of rainfall in the spring. This meant our river levels in June were very low, forcing the Town to issue a temporary watering ban. Contrary to popular belief, even though we're surrounded by rivers and lakes, our water supply is not inexhaustible. And clean drinking water is an even more precious resource. Hence the importance of doing everything we can to avoid wasting it and heeding the watering restrictions in place through to October 15.

Unless a full ban is in place, watering is permitted:

- Mondays and Thursdays for even-numbered addresses
- Wednesdays and Sundays for odd-numbered addresses
- At the following times:
 - 7 a.m. to 9 a.m. and 7 p.m. to 9 p.m., for mechanical watering systems
 - 10 p.m. to midnight, for automatic irrigation.

And just a friendly reminder: there's no need to water your lawn when it's raining out!

Violators may be subject to a minimum fine of \$100, plus administrative fees.



Permits and Inspections, 450-621-3500, ext. 1238.


Visite des ruches de la maison Hamilton

L'organisme MaRuche, qui s'occupe des ruches de la maison Hamilton abeilles, diffuse sur le site Web de la Ville des informations intéressantes concernant le développement des colonies d'abeilles et l'horaire des visites.

 maruche.alveole.buzz/ville-de-rosemere

Tour the beehives at Hamilton House

MaRuche is the organization that takes care of the beehives buzzing on the grounds of Hamilton House. On their website, you'll find more information on the colonies' development and upcoming guided tours.

 maruche.alveole.buzz/ville-de-rosemere



Contrôle des insectes piqueurs


Même si la Ville arrive à éliminer environ 90 % des moustiques et des mouches noires sur le territoire, grâce à l'épandage d'un produit biologique, le citoyen doit contribuer à limiter la reproduction de ces insectes. Ces derniers peuvent, en effet, transmettre des maladies et nuisent à la qualité de vie des résidents souhaitant passer de bons moments à l'extérieur à la brunante. Deux petits rappels qui font toute la différence.

Entretien obligatoire des piscines 15 mai au 15 septembre

L'entretien adéquat de l'eau des piscines du 15 mai au 15 septembre vise à se protéger contre les maladies transmissibles, comme le virus du Nil (si les moustiques se sont nourris du sang d'un oiseau infecté), et à profiter de détente au jardin... plutôt que de servir de garde-manger, ce qui n'a rien de relaxant. Pour que la patrouille verte puisse vérifier le respect du règlement municipal, les piscines doivent demeurer accessibles en tout temps.

Éliminez les sources d'eau stagnante extérieures

Les fontaines décoratives, les jouets pour enfants, les brouettes, les bains pour oiseaux ou tout autre petit récipient comportant de l'eau stagnante laissée à l'extérieur juste une semaine permettent à une quantité impressionnante de moustiques de se reproduire. Il est donc important de vider ces contenants après chaque pluie et de remplacer l'eau des oiseaux chaque jour.

 Ligne info-moustique sans frais 1-844-840-8700 ou infomoustique@gdg.ca

Permis et inspections, 450 621-3500 poste 1238 ou permisinspections@ville.rosemere.qc.ca

Biting insect control


Although a biological control agent is used to eliminate about 90% of the mosquito and black fly population in Rosemère, residents also have a role to play in deterring their reproduction. These insects can spread disease and prevent residents from enjoying the outdoors as day turns to night. Here are two reminders that can help make all the difference.

Mandatory pool maintenance May 15 to September 15

By keeping your pool clean and maintained between May 15 and September 15, you will be protecting yourself and your family from the likes of West Nile virus (transmitted to humans by mosquitoes that have previously fed on an infected bird), not to mention making the most of your long summer evenings in the backyard... instead of being eaten alive! Please make sure your pool can be accessed at all times so the green patrol can check compliance with Town bylaws.

Elimination of standing water

Mosquitoes tend to breed anywhere water gathers and stands: decorative fountains, children's toys, wheelbarrows, birdbaths and so forth. And it only takes a week for their numbers to explode. Hence the importance of emptying out any pooled water after every rainfall and refreshing birdbaths daily.

 Bug Report line: 1-844-840-8700 or infomoustique@gdg.ca

Permits and Inspections, 450-621-3500, ext. 1238, or permisinspections@ville.rosemere.qc.ca

Récapitulatif sur les collectes

Branches

Tous les secteurs : débute le 3^e lundi du mois (est en ouest).

D'avril à novembre. En bordure de rue, de façon sécuritaire, avant la date de début de la collecte. La durée de la collecte dépend du volume de branches à ramasser. Les prochaines collectes commencent les 16 août et 20 septembre.

Pour faciliter le déroulement de la collecte :

- Empiler les branches de façon à ce qu'elles soient alignées dans le même sens (le plus gros bout de la branche vers la rue). Le tas ne doit pas dépasser 5 pieds de haut.
- Déposer les gros morceaux (bûches et souches) à part.
- Retirer tous les débris (fils, cordes, etc.).



Gros rebuts

Tous les secteurs : le 2^e lundi du mois

Toute l'année. En bordure de rue après 18 h la veille de la collecte. Les prochaines collectes auront donc lieu les 9 août et 13 septembre.

Ne sont pas acceptés : matériaux de construction, télévisions, cartons et objets trop lourds.

Matières organiques (incluant résidus verts et feuilles mortes)

DANS LE BAC BRUN

Résidus verts et feuilles mortes

DANS LE BAC BRUN ou dans des sacs en papier ou dans un contenant réutilisable portant le collant V de la ville. Sacs en plastique interdits.

Bac ramassé chaque semaine, du mardi au vendredi selon votre secteur, le même jour que la collecte des déchets ou du recyclage.

Déchets et matières recyclables

Les déchets et les matières recyclables sont ramassés, une semaine sur deux, du mardi au vendredi, selon votre secteur en alternance.

Collecte des retailles de cèdres

Arbressence continuera de récupérer chez vous les retailles de cèdres jusqu'au 31 octobre. Communiquer directement avec la compagnie pour qu'elle vienne les chercher.



arbressence.ca ou 450 434-7512
Des questions sur les collectes :
450 621-3500, poste 3300

Your waste pickup cheat sheet

Branches

All sectors: Starts the 3rd Monday of the month (east to west).

April to November. Place branches safely at the curb before the pickup date. Collection times will vary depending on the volumes involved. Next pickups start August 16 and September 20.

For easier handling:

- Stack branches so they are pointing in the same direction (thicker diameter toward the street). Do not stack more than 5 feet high.
- Place logs and stumps in a separate pile.
- Remove any string, wire, ties or other materials.

Large items

All sectors: 2nd Monday of the month

Year-long. Leave at the curb the night before the specified pickup date, any time from 6 p.m. onward. Next pickups are scheduled for August 9 and September 13.

Items not accepted: construction materials, TV sets, cardboard/boxboard and excessively heavy objects.



Organic waste (including yard waste)

BROWN BIN

Green waste and dead leaves.

Place IN THE BROWN BIN, paper bags or a reusable container bearing the special "V" sticker (issued by the Town). No plastic bags.

Picked up weekly, Tuesday to Friday, depending on your sector, on the same day as your domestic waste or recyclables.

Domestic waste and recyclable materials

Picked up every other week, Tuesday to Friday, depending on your sector, alternating.

Hedge trimmings

Arbressence will continue to pick up your clippings from now until October 31. Contact them directly to make the necessary arrangements.

arbressence.ca or 450-434-7512

If you have any questions about waste pickups, call 450-621-3500, ext. 3300.

FONDS VERT GREEN FUND



ROSEMÈRE

Virons toujours plus au vert

Très soucieuse des grands enjeux environnementaux, la Ville désire encourager les citoyens à aller encore plus loin pour contrer les changements climatiques et poursuivre la mise en œuvre de Rosemère, une ville fière, verte et prospère.

Initiatives locales

Un fonds par les Rosemérois pour les Rosemérois

Sur une recommandation du Comité citoyen en environnement, la Ville a créé le **Fonds vert**, un fonds participatif local (dons) pour financer des projets de la communauté reliés à la valorisation et à la promotion du développement durable et à la protection de l'environnement.

Afin de faire fructifier ce fonds, Rosemère s'engage à verser en 2021 un dollar par dollar donné par les citoyens, jusqu'à concurrence de 25 000 \$. Par cet engagement, elle démontre sa volonté d'appuyer des projets novateurs ici même, à Rosemère. Pour 2021-2022, **déposer, avant le 15 septembre, vos projets** pour embellir, verdifier ou protéger le territoire en remplissant le formulaire d'inscription accessible sur le site municipal.

Concours écoresponsable

Lors du Forum sur l'environnement, en juin dernier, vous avez été mis au défi d'adopter trois nouvelles habitudes écoresponsables et de vous y tenir pendant au moins 21 jours. Vous avez jusqu'au **9 août pour vous inscrire, puis jusqu'au 1^{er} septembre pour témoigner de votre expérience**. Vous inscrire et témoigner vous permet de participer à un tirage qui aura lieu, en Facebook live, le jeudi 2 septembre à 18 h 30.

Consulter le www.ville.rosemere.qc.ca/concours-ecoresponsable pour connaître les modalités d'inscription et les prix de participation. Un aperçu : un abonnement annuel à la SEPAQ, un laissez-passer (2 adultes et 2 enfants) au Zoo Ecomuseum.

Appui gouvernemental

Grâce au programme **Chauffez vert** du gouvernement du Québec, vous pourriez remplacer votre chauffage au mazout – responsable de 31 % des GES du secteur résidentiel, de fuites accidentelles d'hydrocarbures et donc de pollution des sols et de l'eau – par un système alimenté par une énergie renouvelable, comme l'électricité. Vous bénéficierez d'une aide financière fort intéressante. Allez au transitionenergetique.gouv.qc.ca/residentiel/programmes/chauffez-vert pour obtenir tous les détails sur ce programme.

Greener and greener

In keeping with our commitment to environmental stewardship, we encourage residents to do even more to fight climate change and make Rosemère, a proud, green and prosperous town.

Local initiatives

A fund by Rosemerites, for Rosemerites

Acting on a recommendation by the Civic Committee on the Environment, the Town has created a **Green Fund**, a local participatory, donation-based fund to support community-proposed projects that enhance and promote sustainable development and environmental protection.

To get the ball rolling, the Town has committed to matching donations made by residents in 2021, dollar for dollar, up to a total of \$25,000. This pledge is a concrete way for the administration to support innovative homegrown endeavours. If you have an idea for a project in 2021-2022 that will help make our community a more beautiful, more sustainable and more resilient place to live, fill out the registration form, available on the Town website, and **submit by September 15**.

Eco-responsible contest

During the Forum on the Environment in June, residents were challenged to adopt three new environmentally friendly household habits for at least 21 days. Want to join in? You have until **August 9 to register and until September 1 to share your story**. Participants will have their names entered into a draw, which will be live-streamed on Facebook on Thursday, September 2, at 6:30 p.m.

Go to www.ville.rosemere.qc.ca/eco-responsible-contest/ for further details and contest prizes. Here's a sneak peek at what's up for grabs: one annual Sépaq pass and one family pass (for two adults and two children) to the Ecomuseum Zoo.

Government support

Under the provincial government's **Chauffez vert program**, you can replace your oil heating system with one powered by electricity or another source of renewable energy. Oil is responsible for 31% of greenhouse gas emissions in the residential sector as well as accidental leaks of hydrocarbons that contaminate our soil and water. Considerable financial assistance is available. Go to transitionenergetique.gouv.qc.ca/en/residentiel/programmes/chauffez-vert for program details.



Que faire si vous voyez un chat abandonné?

CatChat œuvre au contrôle éthique de la population de chats errants sur le territoire. Leurs services sont gratuits, toutefois la participation citoyenne est indispensable pour repérer les chats abandonnés en vue de les capturer, les stériliser ou les placer en famille d'accueil (chatons). Profitons des prochains mois pour favoriser une cohabitation harmonieuse et pour faire de leur mission un succès collectif.

450 435-7336, info@cat-chat.org, facebook.com/CohabiteAvecTonCHAT



What to do if you spot a stray cat

CatChat works to ensure the ethical control of the stray cat population in Rosemère. Their services are provided free of charge, but they rely on the public's help to identify, catch and neuter/spay adult cats and find a new home for kittens who need one. Let's all take advantage of the next few months to find solutions that work for everyone and help CatChat fulfill their mission.

450-435-7336, info@cat-chat.org, facebook.com/CohabiteAvecTonCHAT

Place au Petit Théâtre du Nord

Nous nous sommes tant aimés Jusqu'au 14 août

Dernière chance de réserver vos places pour cette pièce présentée dans le tout nouveau Centre de création de Boisbriand! D'après un texte de Simon Boulerice, dans une mise en scène de Charles Dauphinais, avec Marie-Hélène Thibault, Louise Cardinal, Luc Bourgeois, Sébastien Gauthier et Mélanie St-Laurent.

Profitez du **tarif promotionnel** offert aux citoyens de Rosemère sur présentation de la carte du citoyen valide (33 \$) en vous procurant des billets en ligne ou en appelant au théâtre — en vente uniquement par groupe de deux en raison des mesures sanitaires.

450 419-8755, www.petittheatredunord.com, Facebook.com/LE.PTDN



Petit Théâtre du Nord

Nous nous sommes tant aimés Running until August 14

Last call to get your tickets to see this play by Simon Boulerice, directed by Charles Dauphinais, in the brand-new Centre de création de Boisbriand. The cast features Marie-Hélène Thibault, Louise Cardinal, Luc Bourgeois, Sébastien Gauthier and Mélanie St-Laurent.

Rosemère residents with a valid citizen's card are eligible for **specialty priced tickets** (\$33). Call the box office or reserve online. Note that tickets will be sold in pairs to comply with public health guidelines.

450-419-8755, www.petittheatredunord.com, Facebook.com/LE.PTDN

Regroupement des artistes de Rosemère

Début de la saison le 21 septembre, à 19 h, par une soirée d'accueil à la Maison Hamilton. Au menu : présentation de la programmation 2021-2022 et mot de bienvenue aux nouveaux membres.

Dans le cadre des Journées de la culture (24, 25 et 26 septembre), les artistes animeront des ateliers sur le parterre du service des loisirs. À noter une exposition en octobre et novembre à la bibliothèque et à la maison Hamilton. Suivez-les sur leur site Web et leur page Facebook.

et inscriptions : www.leregrouperementdesartistesderosemere.com



Rosemère Artists Gathering

The season will begin September 21 at 7 p.m., with a meet and greet at Hamilton House. Come see what is being planned for 2021-2022 and welcome our newest members.

During this year's Journées de la culture (September 24, 25 and 26), RAG artists will host a series of workshops in front of the Recreation Department building. This will be followed by art displays at the library and Hamilton House in October and November. For more details, see the organization's website and Facebook page.


and registrations: www.leregrouperementdesartistesderosemere.com

À la rentrée, reprise en présentiel des activités associatives dans le respect des consignes de la Santé publique!

This fall, many associations will be resuming their in-person activities as public health guidelines allow

Petit chœur de Rosemère!

Les choristes de 6 à 17 ans se retrouveront tous les vendredis soir, au centre communautaire Memorial, pour interpréter toute une variété de styles musicaux. Votre enfant souhaite à se joindre à eux, ça tombe bien, le chœur recrute de nouvelles voix.


 www.lepetitchoeur.ca ou petitchoeurderosemere@gmail.com



Crédit photo : Céline Mai 2017 Ste Françoise

Petit chœur de Rosemère

This group of singers aged 6 to 17 meets up every Friday night at the Memorial Community Centre to rehearse a wide-ranging repertoire of songs. If your child is interested in joining, good news: they are currently looking for new voices.

 www.lepetitchoeur.ca or petitchoeurderosemere@gmail.com

Chœur classique des Basses-Laurentides

Le chœur est à la recherche de chanteurs et chanteuses d'expérience qui désirent se joindre à leur groupe pour adultes à quatre voix. Leur répertoire va du classique au gospel, au jazz, en passant par la musique québécoise et du monde... Le chant choral vous tente? Faites le premier pas.

 www.choeurcbl.com




Chœur Classique des Basses-Laurentides

This four-part choral group is looking for experienced adult singers, both men and women. Their repertoire includes classical, gospel and jazz pieces, along with select works from the Quebec songbook and around the world. Interested in adding your voice to theirs? They'd love to hear from you!

 www.choeurcbl.com

49^e groupe scout Lorraine-Rosemère


Filles et garçons, 7 à 17 ans
Inscription la dernière semaine d'août (date à confirmer)
Début des activités : vendredi 10 septembre

 scoutlorrainerosemere.ca, Page Facebook : @49elr ou 49lorrainerosemere@gmail.com




49th Lorraine-Rosemère scout troop

Girls and boys, 7 to 17
Registrations last week of August (date TBD)
Meetings begin Friday, September 10

 scoutlorrainerosemere.ca, Facebook: @49elr or 49lorrainerosemere@gmail.com

Club de patinage des Mille-Îles

(patinage artistique)
Pour les 3 à 18 ans
Inscription : www.patinagedesmilleiles.com
Début des cours : fin août, début septembre

 450 621-3500, poste 7387




Club de patinage des Mille-Îles

(figure skating)
Ages 3 to 18
Registrations: www.patinagedesmilleiles.com
Lessons start in late August/early September

 450-621-3500, ext. 7387

Wimgym/ASTgym

(gymnastique Wimgym et Académie Ste-Thérèse)
Gymnastique-trampoline-cirque-parcours
Garçons et filles de 18 mois à 16 ans
Programme préscolaire et récréatif de 12 semaines (mi-sept. à déc.)
Inscriptions en ligne dès maintenant

 www.astgym.ca ou astgym.info@gmail.com



Wimgym/ASTgym

(Wimgym and Académie Sainte-Thérèse gymnastics)
Gymnastics, trampoline, circus skills, apparatuses
Boys and girls, 18 months to 16 years
12-week preschool and recreational program (mid-Sept. to Dec.)
Online registrations now open

 www.astgym.ca or astgym.info@gmail.com

L'Association Horizon Rosemère rouvre ses portes!


Inscription du 11 au 13 septembre

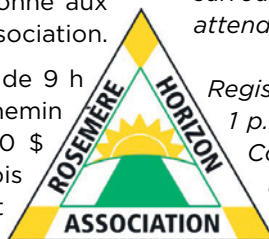
C'est reparti! En septembre, les 50 ans et plus de Rosemère et des environs pourront à nouveau participer en personne aux conférences, aux cours et aux ateliers organisés par l'association.

Les inscriptions se tiendront du 11 au 13 septembre, de 9 h à 13 h, au centre communautaire Memorial (202, chemin de la Grande-Côte). L'adhésion annuelle s'élève à 10 \$ pour les résidents et à 15 \$ pour les non-résidents. Trois jours pour s'inscrire, renouveler sa carte de membre et choisir les activités qui vous intéressent.

Pour devenir membre et connaître les modalités d'inscription, envoyer un courriel à asso@horizonrosemere.ca ou appeler au 450 621-3500, poste 7390.

L'association a hâte de vous retrouver en vrai pour échanger avec vous!

 horizonrosemere.ca, www.facebook.com/horizonrosemere ou la lettre informative envoyée aux membres à la fin de l'été.



The Rosemere Horizon Association is back!


Registrations September 11-13

As of September, adults 50 and up from Rosemère and surrounding communities will once again be able to attend a series of in-person talks, classes and workshops.

Registrations will take place September 11 to 13, 9 a.m. to 1 p.m., at the Memorial Community Centre at 202 Grande-Côte. Annual membership is \$10 for Rosemère residents and \$15 for non-residents. During these days, you can sign up, renew your membership card and choose the activities of interest to you.

To join or learn more, write to asso@horizonrosemere.ca or call 450-621-3500, ext. 7390.

We're looking forward to seeing you again with our own eyes and catching up with you!

 horizonrosemere.ca, www.facebook.com/horizonrosemere or see the message sent to members at the end of summer.

Club photo de Rosemère

Voulez-vous en apprendre plus sur l'art de la photographie (sujet, prise de vues, lumière, etc.)? Alors, joignez-vous à des passionnés. Leurs rencontres ont lieu une fois par mois, le samedi, à 9 h, à la maison Hamilton ou au centre communautaire Memorial. Ils organisent aussi chaque mois des sorties pour mettre en pratique et partager leurs connaissances. La cotisation annuelle est de 50 \$ et la visite occasionnelle coûte 10 \$.

Club photo de Rosemère

Captivated by the art of photography (subject matter, composition, lighting, etc.)? Then join your fellow enthusiasts to learn more. Meetings are held once a month, Saturday mornings at 9 a.m., at Hamilton House or the Memorial Community Centre. There are also monthly field trips where members can share pointers and practise various techniques. Annual dues are \$50, plus \$10 for each occasional outing throughout the year.



Club photo de Rosemère

 www.club-photo-rosemere.ca, info@club-photo-rosemere.ca ou 514 588-7668

 www.club-photo-rosemere.ca, info@club-photo-rosemere.ca or 514-588-7668

Orchestre symphonique des jeunes de Rosemère

Auditions en septembre

Vous avez entre 8 et 20 ans, disposez d'au moins deux à trois ans de pratique d'un instrument d'orchestre et souhaitez passer une audition pour vous joindre à l'orchestre, écrivez à orchestre.rosemere@gmail.com et n'oubliez pas d'indiquer clairement vos nom, prénom et coordonnées. Des auditions auront lieu le samedi 18 septembre au centre communautaire Memorial. Vous recevrez ensuite l'heure de votre convocation par courriel.



Orchestre Symphonique des Jeunes de Rosemère

Auditions in September

Are you a young musician, aged 8 to 20, with at least two to three years of experience playing an orchestral instrument? Interested in trying out for the OSJR? Then write to us at orchestre.rosemere@gmail.com, with your full name and contact information. Auditions will be held on Saturday, September 18, at the Memorial Community Centre. Watch your emails for your exact audition time.

RETOUR À L'HORAIRE RÉGULIER LE 7 SEPTEMBRE

Lundi au jeudi : 13 h à 21 h
Vendredi et samedi : 10 h à 17 h
Dimanche : 12 h à 16 h 30

REGULAR HOURS RESUME SEPTEMBER 7

Monday-Thursday: 1 p.m. to 9 p.m.
Friday-Saturday: 10 a.m. to 5 p.m.
Sunday: Noon to 4:30 p.m.

ADULTES

Inscription en ligne obligatoire



CLUB DE LECTURE AVEC KARINE FORTIN

Jeudi, 13 h 30 à 15 h 30

23 septembre : *La formule préférée du professeur*, de Yoko Ogawa

21 octobre : *Rien ne s'oppose à la nuit*, de Delphine de Vigan

25 novembre : *Là où je me terre*, de Caroline Dawson

16 décembre : *J'ai peur des hommes*, de Vivek Shraya

Karine Fortin anime une discussion alors que tous les participants ont lu le même livre pour le jeudi en question. S'ensuit un échange riche à partir des observations de chacun.

CONFÉRENCES

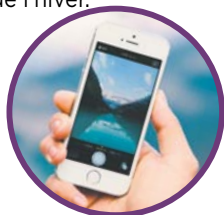
UN AUTOMNE RICHE EN COULEURS AVEC LE JARDINIER PARESSEUX

Mardi 14 septembre, à 19 h

Qui a dit que la saison de jardinage se terminait le 1^{er} septembre? Au fil de superbes photos, vous découvrirez des plantes - vivaces, arbustes, annuelles, etc. - dont les fleurs, les fruits et le feuillage étireront la beauté de vos plates-bandes jusqu'aux portes de l'hiver.

LA PHOTO CRÉATIVE AVEC VOTRE CELLULAIRE PAR MICHEL PROULX

Mardi 28 septembre, à 19 h



Il vous suit déjà partout, alors pourquoi ne pas en faire votre meilleur allié lors de la prise de photo? Des conseils avisés vous outilleront pour faire de vos photos spontanées de beaux souvenirs.

RENCONTRE D'AUTRICE AVEC CATHERINE LEROUX,

animée par Amélie Boivin-Handfield

Mardi 19 octobre, à 19 h

Née en 1979, l'autrice Catherine Leroux a publié *La marche en forêt* (2011), *Le mur mitoyen* (2013), *Madame Victoria* (2015) et *L'avenir* (2020). Elle a été finaliste et lauréate de plusieurs prix littéraires et a traduit de nombreux romans, dont *Nous qui n'étions rien* de Madeleine Thien pour lequel elle a remporté le prix du Gouverneur général. Elle poursuit, à Montréal, son travail d'écrivaine, de traductrice et d'éditrice.

ADULTS

Online registration required

BOOK CLUB WITH KARINE FORTIN

Thursdays, 1:30 p.m. to 3:30 p.m.

September 23: *La formule préférée du professeur*, by Yoko Ogawa

October 21: *Rien ne s'oppose à la nuit*, by Delphine de Vigan

November 25: *Là où je me terre*, by Caroline Dawson

December 16: *J'ai peur des hommes*, by Vivek Shraya

Karine Fortin will lead a lively, engaging discussion about each book, which participants will have read ahead of time.

PUBLIC TALKS

UN AUTOMNE RICHE EN COULEURS, WITH LE JARDINIER PARESSEUX

Tuesday, September 14, 7 p.m.

Who says the gardening season is over come September? In this striking slide show, you'll discover a variety of plants — perennials, shrubs, annuals and more — whose blossoms, fruit and foliage will keep your flowerbeds looking vibrant well into fall.

LA PHOTO CRÉATIVE AVEC VOTRE CELLULAIRE WITH MICHEL PROULX

Tuesday, September 28, 7 p.m.

You always have your phone on hand, so why not learn how to make the most of the camera function to take better pictures on the fly? Expert tips on how to capture special moments like a pro!

CONVERSATION WITH AN AUTHOR, WITH CATHERINE LEROUX

Moderated by Amélie Boivin-Handfield

Tuesday, October 19, 7 p.m.

Born in 1979, Catherine Leroux's books include *La marche en forêt* (2011), *Le mur mitoyen* (The Party Wall) (2013), *Madame Victoria* (2015) and *L'avenir* (2020). She has been short-listed and won a number of literary awards, including a Governor General's Award for *Nous qui n'étions rien*, her French translation of Madeleine Thien's novel *Do Not Say We Have Nothing*. She continues to write, translate and publish works from her home in Montreal.



JEUNES

NOUVEAUTÉ | Inscription en ligne
Rendez-vous dans la section **Activité**
du catalogue pour plus d'information!

PROGRAMMES DE LECTURE ET D'ANIMATION

* Pour les animations jeunesse, les inscriptions se font le 13 du mois précédant le mois de l'activité.

Histoires animées

1 à 3 ans

Avec Karine Fortin et sa marionnette Bizou

Courtes histoires, comptines et jeux sur le même thème, avec l'attachante Bouquine et sa marionnette. Des moments de plaisir partagé autour de l'éveil à la lecture.

Vendredi 17 septembre, à 10 h 30 :

Comme une grande, comme un grand!

Samedi 2 octobre, à 10 h 30 : Bon appétit (les repas)

Vendredi 22 octobre, à 10 h 30 : C'est l'Halloween!



Heure du conte

Avec Monsieur Simon et Gros Ragoût

4 à 7 ans

Le duo propose un programme composé d'histoires époustouflantes, de découvertes rocambolesques et d'activités ludiques!

Mercredi 8 septembre, à 18 h 30 : Boucle d'or et les trois ours

Samedi 25 septembre, à 10 h 30 : Les trois petits cochons

Mercredi 13 octobre, à 18 h 30 : La princesse au petit pois

Samedi 30 octobre, à 10 h 30 avec Monsieur Guillaume : Monsieur le Loup, as-tu peur du Loup-Garou?



Les explorateurs

6 à 8 ans

Avec Karine Fortin

Curieux de nature? Découvre le monde qui t'entoure à l'aide de livres passionnants et d'une activité amusante et surprenante!

Samedi 2 octobre, à 13 h 30

Explorons les 5 sens!



ANIMATIONS – KOKOBRIK

6 à 13 ans

Atelier LEGO® : La maison hantée

Avec Karim Awad, architecte designer

Samedi 23 octobre, à 10 h 30

Sur le thème de l'Halloween, stimule ton imagination et ta créativité en construisant des maisons hantées et des villages personnalisés.

Atelier BD : Dessine des monstres et des créatures fantastiques

Samedi 23 octobre, à 13 h 30

Atelier d'initiation pour se familiariser aux techniques du crayon-feutre et du crayon de bois et raconter une histoire d'Halloween. La BD est une voie vers l'écriture dans laquelle chaque jeune crée et communique ses idées et ses émotions.

YOUTH

NEW | Online sign-ups

See the Activities section of the online catalogue for more information.

READING AND ACTIVITY PROGRAMS

*Registrations for youth activities on the 13th of the previous month.

Storytime

Ages 1 to 3

With Karine Fortin and her puppet friend, Bizou

Short stories, nursery rhymes and games around a central theme, with the ever-popular duo of Bouquine and Bizou. A fun way to spark the love of reading at an early age.

Friday, September 17, 10:30 a.m.: Comme une grande, comme un grand!

Saturday, October 2, 10:30 a.m.: Bon appétit (les repas)

Friday, October 22, 10:30 a.m.: C'est l'Halloween!

Storytime

With Monsieur Simon and Gros Ragoût

Ages 4 to 7

Amazing stories, incredible discoveries and a gaggle of giggles for kids to enjoy, with Monsieur Simon and his pal, Gros Ragoût.

Wednesday, September 8, 6:30 p.m.:

Boucle d'or et les trois ours

Saturday, September 25, 10:30 a.m.:

Les trois petits cochons

Wednesday, October 13, 6:30 p.m.:

La princesse au petit pois

Saturday, October 30, 10:30 a.m.,

with Monsieur Guillaume: Monsieur le Loup, as-tu peur du Loup-Garou?



Explorers

Ages 6 to 8

With Karine Fortin

Inquisitive by nature? Learn more about the world around you with these awesome books — then get ready for a fun activity and surprises galore!

Saturday, October 2, 1:30 p.m.

Explorons les 5 sens!

ACTIVITIES — KOKOBRIK

Ages 6 to 13

LEGO® workshop: The Haunted House

With Karim Awad, architect and designer

Saturday, October 23, 10:30 a.m.

BOO-st your imagination and scare up your creativity with haunted houses and villages you can design and build on your own!

Cartooning workshop: Monsters and Mythical Creatures

Saturday, October 23, 1:30 p.m.

Introduction to drawing techniques using markers and colour pencils to illustrate a goosebump-inducing story for Halloween. Comic strips are a great way to encourage kids to express their ideas and emotions in writing.

PROGRAMMATION AUTOMNALE ET HIVERNALE FALL AND WINTER PROGRAMS

En raison de la pandémie, les citoyens sont invités à consulter le site Web de la Ville ainsi que les organismes partenaires pour les activités offertes.

Activities may change due to public health restrictions. Please see the Town's website and check with partner organizations for the latest updates.

À paraître sur le site et les plateformes de communication

- Programmation automnale 2021
- Programmation hivernale 2022
- Entente intermunicipale
- Formation RCR-DEA
- Clubs de marche
- Journées de la culture
- Ventes-débarras
- Patinage libre intérieur

See the Town's communication platforms for details

- Fall 2021 program
- Winter 2022 program
- Intermunicipal agreement
- CPR/AED courses
- Walking clubs
- Journées de la culture
- Yard sales
- Indoor public skating

Piscine municipale

Saison régulière jusqu'au 22 août

Fins de semaine seulement : 28 et 29 août, 4, 5 et 6 septembre (si la température le permet)

Municipal swimming pool

Regular season until August 22

Weekends only: August 28–29, September 4–6 (weather permitting)

Le rallye pédestre : une activité amusante

Si vous ne l'avez pas fait l'an passé, quand bon vous semble en famille ou avec vos amis, faites le rallye pédestre pour découvrir Rosemère autrement.

 www.ville.rosemere.qc.ca/rallye-pedestre/

Foot rally: A hoot and a half!

If you didn't take part in our "foot rally" last year, be sure to check it out with your friends or family members this summer and discover a whole new side of your community.

 www.ville.rosemere.qc.ca/foot-rally/

Bientôt le dernier Marché public de l'été

Le marché se termine le mercredi 18 août. Profitez-en pour faire quelques provisions de bons produits frais et locaux. Rappelons qu'il se tient devant l'église de 16 h à 20 h. Les commerçants et les artisans vous y attendent.

Last public market of the summer

The public market will wrap up for the season on Wednesday, August 18. Be sure to drop by between 4 p.m. and 8 p.m. to stock up on fresh, locally grown and made goods.

Jouez au ping-pong à la Place des jeunes

La Ville a ajouté en plein air une table de ping-pong à la Place des jeunes. À l'épreuve des intempéries, elle attend, tout l'été, les jeunes... et les moins jeunes si l'on se fie à la photo. Les palettes et les balles sont fournies, demandez-les au gardien du skatepark. Aucune réservation n'est requise. Nos élus se sont laissés prendre au jeu et ont entamé un match amical. Selon vous, qui a remporté la partie?

Ping-pong at Place des jeunes

The Town has added a new, weatherproof ping-pong table to Place des jeunes and, as this picture clearly shows, it's been a hit with Rosemerites of all ages. Paddles and balls are provided – just ask the skatepark attendant. No reservations required. A few of our councillors recently made time for a friendly game. Who do you think came out the winner?



À NE MANQUER SOUS AUCUN PRÉTEXTE! WHATEVER YOU DO, DON'T MISS THESE!

Nous nous sommes languis des activités en famille, des rassemblements entre amis, de la culture sous toutes ses formes, alors profitez amplement des événements qui sont organisés à votre intention pour clore l'été en beauté... et socialiser.

Suivez nos plateformes pour tous les détails!

En août

Derniers **concerts d'été** les mercredis

- 4 août avec **Annie Villeneuve**
- 11 août avec **Les Tireux d'Roches**
- 18 août avec **Jonas** (report du 30 juin)

Apporter votre chaise. Une inscription par personne (150 places maximum). Le site ouvre à 18 h 30 et le spectacle commence à 19 h 30.

Vente-débarras les 7 et 8 août.

Spectacles familiaux les samedis

- 7 août, **Magie avec Fredo**
- 14 août, **Cirque avec M. Gazon**

Dernière séance de cinéma en plein air au parc Charbonneau le vendredi 27 août.

En septembre

Fête des citoyens le samedi 11 septembre. (à confirmer)

Fête des récoltes le dimanche 19 septembre.

Journées de la culture les 24, 25 et 26 septembre.

Vente-débarras les 4, 5 et 6 septembre

Le 1^{er} octobre

N'oublions pas de célébrer la **Journée internationale des aînés** avec nos proches et nos voisins.

Odyscène

Enfin se rencontrer, vibrer, applaudir à nouveau!

Anne-Élisabeth Bossé 27 août, à 20 h

Bleu Jeans Bleu 5 septembre, à 16 h et à 20 h

Rita Baga 30 septembre, à 20 h

Spectacles présentés au Théâtre Lionel-Groulx, 100, rue Duquet, Sainte-Thérèse, selon les normes sanitaires en vigueur, dont la distanciation physique.

BILLETTERIE :
450 434-4006
www.odyscene.com
www.facebook.com/theatreIrg

This summer has been chock-full of get-togethers with family and friends, and culture and entertainment of all kinds. There's no better way to close out the season and socialize with your fellow Rosemerites than with these last few events.

See our communication platforms for further details.

August

Last Wednesday night concerts of the summer

- August 4: **Annie Villeneuve**
- August 11: **Les Tireux d'Roches**
- August 18: **Jonas** (postponed from June 30)

Bring your lawn chair. One registration per person (maximum capacity 150). Site opens at 6:30 p.m. and show starts at 7:30 p.m.

Yard sales, August 7 and 8.

Saturday live family entertainment

August 7, **Magie avec Fredo**

August 14, **Cirque avec M. Gazon**

Last open-air cinema event of the season at Charbonneau Park, Friday, August 27.

September

Citizens' Day, Saturday, September 11 (to be confirmed)

Harvest Day, Sunday, September 19.

Journées de la culture, September 24, 25 and 26.

Yard sales, September 4, 5 and 6

October 1

*A golden opportunity to celebrate the **International Day of Older Persons** with family members and seniors in our community.*



Odyscène

Enfin se rencontrer, vibrer, applaudir à nouveau!

Anne-Élisabeth Bossé
August 27, 8 p.m.

Bleu Jeans Bleu
September 25, 4 p.m. and 8 p.m.

Rita Baga

September 30, 8 p.m.

Shows to be presented at Théâtre Lionel-Groulx, 100 Duquet Street, Sainte-Thérèse, in strict compliance with physical distancing and other public health guidelines.

BOX OFFICE:
450-434-4006
www.odyscene.com
www.facebook.com/theatreIrg



Gala Stellar 2021 Sylvain Fortier lauréat, Mère Hélène finaliste

Lors de la 36^e édition du Gala Stellar organisé par la Chambre de commerce et d'industrie Thérèse-De Blainville, M. Sylvain Fortier, président et fondateur de Clair Obscur Multimédia, a remporté le très prestigieux prix Michèle-Bohec pour son implication dans la communauté roseméroise. Le gala représente une occasion privilégiée de reconnaître les réalisations et les réussites des entreprises de la région. Aussi, la Ville et l'Aile des gens d'affaires de Rosemère lui adressent ses plus sincères félicitations ainsi qu'à tous les finalistes, notamment la boutique Mère Hélène qui était en lice dans la catégorie Entreprise de l'année (moins de 15 employés).

2021 Stellar Awards A win for Sylvain Fortier and a nomination for Mère Hélène

At the 36th annual Stellar Awards hosted by the Chambre de commerce et d'industrie Thérèse-De Blainville, Sylvain Fortier, president and founder of Clair Obscur Multimédia, was presented with the prestigious Michèle-Bohec Award for his involvement in the Rosemère community. This event is a unique opportunity to acknowledge the achievements and contributions of local businesses. Congratulations to him and to all the nominees, including Boutique Mère Hélène, which was shortlisted in the Business of the Year (up to 15 employees) category.

Trouvailles? Découvrez...

Le magazine virtuel

Les arts, la culture et la gourmandise occupent le devant de la dernière édition. Deux pages sont consacrées à l'Académie des arts *Trouve ta voie*. À consulter au www.ccitb.ca/magazine-trouvailles-arts-culture-gourmandise.

Le 3^e épisode de l'émission de télé qui présente Annick Lemelin Lagacé de La Station Vrac, ainsi que Katerine et Alexandre Leblanc (Team White) du Studio Shake. L'ex-athlète olympique, Roseline Filion d'Immersia, Jeux d'évasion, y évoque le deuil professionnel et les défis à relever pour déboucher sereinement sur une nouvelle carrière.



Trouvailles: Your go-to guide for fantastic finds

The online magazine

Arts, culture and fine food are the focus of the latest issue of Trouvailles magazine. Be sure to have a closer look at the two-page spread on Rosemère's own Académie des arts *Trouve ta voie*: www.ccitb.ca/magazine-trouvailles-arts-culture-gourmandise.

The third episode of the Trouvailles TV show shines the spotlight on Annick Lemelin Lagacé from La Station Vrac, and Katerine and Alexandre Leblanc (Team White) from Studio Shake. Former Olympian Roseline Filion from Immersia Escape Games also discusses the concept of career grief and how to overcome it to move on in your professional journey.

Accueil de nouvelles entreprises

Ces derniers mois, l'Aile des gens d'affaires de Rosemère (AGAR) a accueilli plusieurs nouvelles entreprises :

- La Station Vrac au 309, chemin de la Grande-Côte. Magnifique épicerie vrac, bio et zéro déchet, d'Annick Lemelin Lagacé.
- Digibean au 207, boulevard Labelle. Service de réparation fiable et abordable pour ordinateurs, téléphones intelligents et tablettes.
- Lilly & Grace - Boutique en ligne. Petite entreprise de Dyane Peat qui crée à la main des produits quotidiens originaux (comme bougies de cire de soja naturelle).
- Succeda au 283, chemin de la Grande-Côte. Restaurant (et épicerie fine) qui offre la cuisine «della nonna» sur place, à emporter ou en livraison. Leurs Focaccia et pâtes fraîches sont délicieuses!

L'AGAR leur a remis une trousse de bienvenue pour assurer leur intégration harmonieuse dans la collectivité. Allez les visiter!

Parfumerie, friperie ou micro-brasserie?

Prononcez-vous sur le type de commerce que vous aimeriez retrouver à Rosemère. Répondre au sondage ne vous demandera que deux minutes.

Numérisez le code QR et partagez-nous le type d'entreprise que vous aimeriez voir dans les locaux de Rosemère.

 www.ccitb.ca/succeslocal

Succès
LOCAL



Perfume shop, thrift shop or brew pub?

Let us know what kind of establishment you'd like to see in Rosemère with this two-minute survey.

Scan the QR code to share your opinion with us.

 www.ccitb.ca/succeslocal

ACHETER ET VENDRE

L'ÉQUIPE
HÉLÈNE & SERGE
filles
COURTIERS IMMOBILIERS

875073_57278

POUR ACHETER
ET VENDRE RAPIDEMENT,
ON S'OCCUPE
DE TOUT!



VOTRE ÉQUIPE DE CONFIANCE DEPUIS PLUS DE 28 ANS!
450.970.2200 • heleneetserge.com

HÉLÈNE BERGEVIN
Courtier immobilier

JOSIANE RIVET
Courtier immobilier

AUDRAY RIVET, FRI
Courtier immobilier

SERGE RIVET, FRI
Courtier immobilier agréé



RE/MAX CRYSTAL S.R.L.C.
AGENCE IMMOBILIÈRE

Franchisé indépendant de RE/MAX CRYSTAL Inc.
BUREAU | 265 Grande-Côte, Rosemère | 450.970.2200
SIÈGE SOCIAL | 156 Boul. Labelle, Sainte-Thérèse | 450.430.4207

CHOISISSEZ LA RÉPUTATION
ET LA QUALITÉ
DE VIANDES BOVITENDRES

B VIANDES
BOVITENDRES



PASSEZ
VOTRE
COMMANDE **450.937.6477**
www.bovitendres.com // // // Retrouvez-nous sur Facebook

**95, RUE DE LA POINTE-LANGLAIS,
LAVAL H7L 3J4**



ASSEMBLÉE NATIONALE
DU QUÉBEC



BUREAU DE CIRCONSCRIPTION

📍 204 boulevard Curé-Labelle, bureau #210
Sainte-Thérèse (Québec) J7E 2X7

📞 450 430-7890 📠 450 430-4587

✉️ ERIC.GIRARD.GROUP@ASSNAT.QC.CA

ERIC GIRARD

Député de Groulx
Ministre des Finances
Ministre de l'Économie et de l'Innovation

866595_57232

DENTUROLOGISTE
Guy Dragon d.d.

UN SERVICE
GLOBAL



Faites confiance à l'expérience

40 ANS
DE SAVOIR-FAIRE

200 boul. du Curé-Labelle, suite 200, Ste-Thérèse T. 450. 435.9657 www.guydragon.com

866595_59291



CONSULTEZ

nos experts

**pour vos projets de
cuisine et salle de bain**

**PLOMBERIE
AQUADIVA
OUTLET**

◦ 186, boul. Curé-Labelle Laval, Québec H7L 2Z7 ◦ AQUADIVA.CA ◦ 450-622-6999

876212_56527

Types d'appartements disponibles :

Studio, 2 ½, 3 ½, 4 ½

À partir de 1 460 \$

876180_56794

Orée
du faubourg
Résidence pour personnes âgées

**Contactez-nous pour faire la visite de l'un
de nos magnifiques appartements !**

Le coût du loyer inclut

- Chauffage / Électricité
- Climatisation (avec contrôle individuel)
- Internet haute vitesse
- Câblodistribution
- Téléphonie (100 minutes par mois d'appels interurbains)

Services* additionnels disponibles

- Repas en salle à manger
- Soins de santé
- Entretien ménager
- Services de sécurité
- Services de navettes
- Assistance 24h/24

* Admissible au crédit d'impôt pour maintien à domicile des aînés.
Certaines conditions s'appliquent. Renseignez-vous auprès de notre équipe.

450 435-4555 | loredufaubourg.com

1000, rue des Francs-Bourgeois, Boisbriand, QC J7H 0G5



édifio
GROUPE



Le meilleur choix
Depuis 1983

Bienvenue chez vous!

Chez IGA extra Daigle,
nous aimons prendre le temps de connaître notre voisinage!

Nos services

- Emballeurs
- Service de livraison par camion réfrigéré
- Commandes téléphoniques
450 430-9897
- Commandes en ligne au **igadaigle.com**
- Ouvert du lundi au vendredi de **8 h à 21 h**
Samedi et dimanche **8 h à 20 h**



Au plaisir de vous servir!

875072_53369



Visitez-nous au igadaigle.com et faites de belles découvertes!
Inscrivez-vous à notre Infolettre!

875080_53369_2



450, rue Blainville Est
Sainte-Thérèse
450-435-5500

220, rue Saint-Charles
Sainte-Thérèse
450-435-1370

25, boul. des Entreprises
Boisbriand
450-430-5572

2605, rue d'Annemasse
Boisbriand
450-433-6226

